

BONISAI

39

6 €



Donde los dioses
posan sus manos

La ramificación delicada que nos
hace sentir la belleza de la naturaleza

Capítulo sexto: Acerca del transplante

39



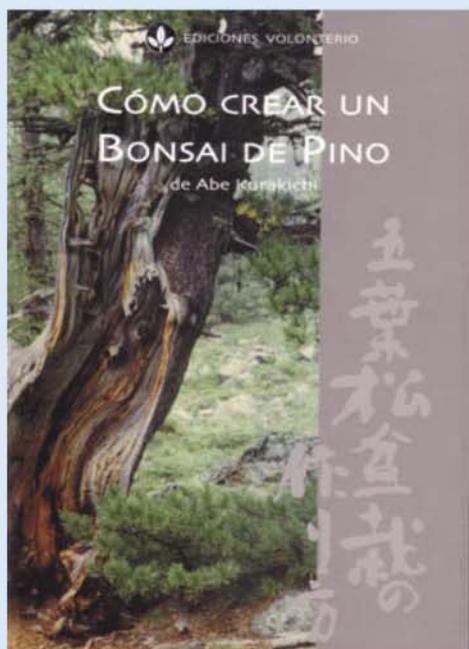
9 771579 530007

Jardín press



Cómo crear un Bonsái de Pino

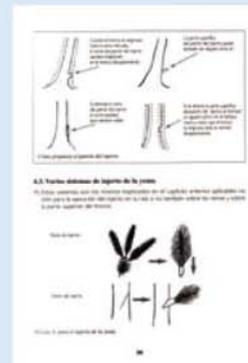
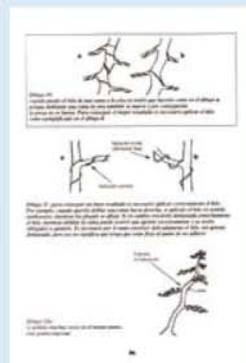
NOVEDAD



17 x 23,5 cm - 247 páginas en blanco y negro
Idioma: español - Autor: Abe Kurakichi

Para más información: tel. 977.471.019
info@mistralbonsai - www.mistralbonsai.com

Por fin el libro de Abe Kurakichi disponible en español ¡No te lo pierdas, cómpralo ya!



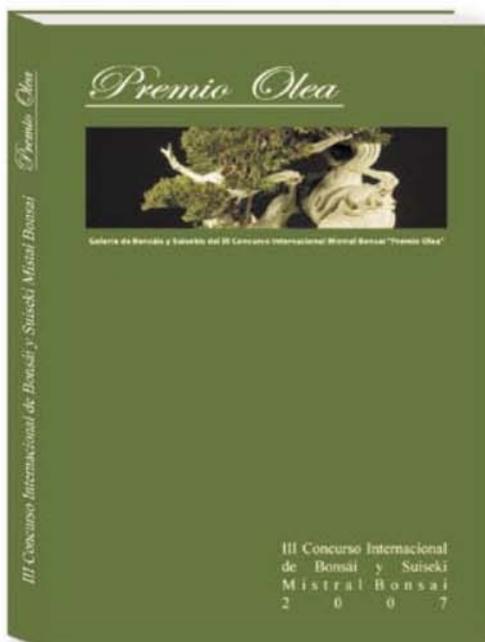
Estructura, reproducción o estilo, todos los aspectos necesarios para el cultivo del pino están tratados con esquemas y dibujos sencillos y accesibles para todos.

PVP. 23,00 €

Suscriptor Bonsái Pasión: 21,85 €

Premio Olea

III Concurso Internacional de Bonsái y Suiseki Mistral Bonsai "Premio Olea" 2007



Todos los bonsáis y Suisekis participantes en el III concurso "Premio Olea".

Más de 150 páginas a color.
Imprescindible para los amantes del bonsái.

Español, inglés y francés en el mismo libro.

Por tan sólo **24,50 €**

Suscriptores Bonsái Pasión 20,82 €



MISTRAL BONSAI

Ctra. N.340 Km.1093 - 43894 CAMARLES - Tarragona
Tel. (34) 977471 019 / e-mail: info@mistralbonsai.com
www.mistralbonsai.com

Director:

Josep M. Miquel

josepmaria@francebonsai.com

Traducción y corrección:

Momoyo Nishiyama.

Aimée Díaz.

Administración:

Fran Vaquer, Jordi Fontanet.

Redacción:

Thierry Font, Isabel Hierro,
Julie Lecomte, Juli Pascual,
Nuria Morelló, Warren David.

maquetacion@mistralbonsai.com

Publicidad y suscripciones:

Warren David.

info@mistralbonsai.com

Edita:

Jardin Press

Esturió, 8

43880 Coma-ruga

jardinpress@bonsaipasion.com

Tel.: 977 47 10 19



© Jardin Press

Bajo licencia de:

Shinkikaku-sha

Tokio

Japón.

盆栽世界

Impreso por:

Jordi Dasso, impressor

D. L.B. B-33252-2002

ISSN_digital: 1988-5458



MISTRAL BONSAI

Con la colaboración del Equipo
Técnico de Mistral Bonsai.

"Sabed, pues que el arte es un camino hacia la libertad.

Todos nosotros hemos nacido aherrojados.

Éste o aquél olvida sus cadenas haciéndolas platear o dorar. Pero nosotros queremos romperlas, no con salvaje brutalidad, sino dejándolas mientras crecemos."

"Pero el arte es también justicia. Y vosotros, si queréis ser artistas, debéis dejar a todas las potencias de la naturaleza el derecho de exaltaros y rebajaros, de encadenaros y liberaros. Tal es el juego, no le temáis.

Vosotros sabéis que la flor se inclina al capricho del viento y debéis volveros como ella, es decir llenos de una profunda confianza en la vida"

Rainer María RILKE.
Diario Florentino.

Nuestra revista

**Aprender con Masahiko Kimura:
Defoliación y poda de
Fortunella japonica.**

2

**Técnicas esenciales:
Prunus mume.
Iijima, Haruto.**

12

**MURATA, Isamu
"Donde los dioses posan sus manos"
Sexta parte: Acerca del trasplante.**

22

**Las extraordinarias
Pseudocystonia sinensis
presentadas a la 82 Kokufu.**

36

HAGUIO Etsuji.

40

**El mundo de las macetas célebres:
Ichinokura, Sekishu.**

45

**Historia de un bosque
de *juniperus*.**

48

Agenda 2008.

54

Aprender con Masahiko Kimura:

Defoliación y poda de *Fortunella japonica*

Podemos defoliar hasta mediados de julio, sin que dejen de florecer y fructificar en la siguiente temporada



El contraste del verde intenso de las hojas, con el color naranja de las frutas es muy bonito.

Es una especie que habita en las zonas cálidas, parece que es originaria del sur de China.

Crecen con una gran vitalidad entre junio y julio.

Si los defoliamos en esta temporada, en la siguiente florecerán y fructificarán en las nuevas ramas, y podremos disfrutar del aspecto del árbol con frutas hasta bien entrado el invierno.





Fortunellas que sembró el señor Kimura hace dos años. Ahora la idea del Sr. Kimura es dar un suave movimiento a los troncos con la ayuda de un alambrado ligero. Para ello ha de aprovechar el corto período durante el cual los plantones son aún flexibles, pero ya tienen el tamaño adecuado para poder alambrarlos. Después, cuando crezcan, los troncos se volverán rígidos y ya no será posible darles forma.



(1) Fortunella japonica, cuatro años después de plantar las semillas. Hace dos años que el Sr. Kimura les dio un poco de forma. Después, continuó el cultivo en una maceta.



(2) Las nuevas ramas han crecido con vitalidad desde primavera, ahora es una temporada muy adecuada para podar y defoliar.



(3) La marca que vemos en la parte baja del tronco es resultante de la poda de una rama gruesa.



(4) Ahuecaremos este corte con una podadora cóncava. De esta manera la herida cerrará mejor y la forma del tronco tendrá un movimiento más natural.



(5) Para que el corte no se seque y la herida cicatrice bien, la cubriremos con pasta selladora.

Alumno: Maestro, ¿qué plantas son las que están en esta bandeja?

Kimura: Son plantones de Fortunella japonica.

Alumno: Y ¿que va a hacer con ellos?

Kimura: Naturalmente, vamos a hacer bonsáis. Para eso los he reproducido y los he plantado en esta maceta.

Alumno: ¿Quién dice que los ha reproducido?

Kimura: Naturalmente, yo mismo.

Alumno: El año pasado yo vi que había hecho esquejes de juníperos, ahora veo que también reproduce Fortunellas por semilla... ¿cuántos años tienen?

Kimura: Tienen un par de años.

Alumno: Ya veo, y a partir de ahora, ¿cómo los cuidará?

Kimura: Las Fortunella son árboles muy duros, que tienen muy poca savia.

Por eso sólo podemos darles movimientos muy suaves, a los árboles jóvenes.



(6) Daremos un ligero movimiento a las ramas jóvenes con la ayuda de un alambre. Para poder alambrear con más facilidad quitaremos las hojas y de paso también eliminaremos las espinas.



(7) Cortaremos las hojas una por una. Las hojas de las Fortunellas salen alternadas.



(8) Para poder adelantar el trabajo con más facilidad, es muy práctico quitar ahora las espinas.

Si dejamos pasar el tiempo, los troncos se pondrán muy rígidos, y ya no habrá quien pueda doblarlos sin que se rompan.

Alumno: Es verdad que la gente dice que las Fortunellas son árboles de tronco muy duro.

Kimura: Por eso elegiremos solamente los que crecen bien y les daremos unos ligeros movimientos cuando aún estén tiernos, con alambre de aluminio.

Luego los plantaremos en macetas de plástico, y los cultivaremos durante unos años. De esta manera, en el futuro, podremos tener interesantes árboles para bonsái.



(9) Cortaremos las hojas una por una sujetando la punta de las ramas con los dedos.



(10) Empezaremos a cortar las hojas por la base de la rama.



(11) Después de cortar las hojas de la base de la rama, subiremos por la rama, acabando por cortar las de la punta.



(12) Con el mismo orden de trabajo, defoliaremos el resto de las ramas del árbol.



(13) Cortaremos las puntas de las ramas, donde los brotes están muy espesos, ya que los entrenudos son muy cortos. Para poder hacerlo con facilidad, cogeremos con los dedos todas las hojas a la vez.



(14) Defoliaremos todo el árbol a la vez, incluso las ramas más pequeñas.

Alumno: Cultivar un árbol desde semilla cuesta mucho tiempo. Yo no se si tendría la paciencia necesaria para hacerlo. Veo que usted trabaja con árboles poco llamativos, mucho más de lo que yo pensaba.

Kimura: ¿Sí?, si sólo pensáramos en ganar dinero no lo haríamos nunca, verdad. Quizás es porque en el fondo, a mi lo que me gusta es hacer bonsái. Para este trabajo, voy a sacar un plantón de los que alambré hace dos años, y que he dejado crecer todo este tiempo. Ahora lo podremos y lo defoliaremos.

Alumno: ¿Este tiene cuatro años? Veo que en maceta llegan a engordar bastante.

Kimura: Así es, las Fortunellas florecen y fructifican abundantemente pocos años después de plantar las semillas. Por eso, si lo trabajamos bien, dentro de nada ya podremos disfrutar de la belleza de sus frutos. Por otro lado, las Fortunellas son especies de tronco muy duro, por eso es necesario darles forma mientras aún sean flexibles. Pero ahora, lo que toca es defoliar y arreglar las ramas.



(15) Ha terminado la defoliación de todas las ramas. Así, si defoliamos todo el árbol, será más fácil poder apreciar las ramas innecesarias. De esta manera también facilitaremos los trabajos de alambrado, y al brotar con más densidad, aumentaremos bien la ramificación.



(16) Antes de empezar a alambrar, acabaremos de cortar las ramas pequeñas, claramente innecesarias. Cortaremos también las ramas que crecen hacia arriba, o las que crecen demasiado largas.



(17) Con un ligero alambrado, daremos un poco de forma a las ramas demasiado rectas. Podemos trabajar con mucha facilidad, con un simple alambre de aluminio, siempre que las ramas sean aún jóvenes.



(18) Con un alambre arreglaremos la parte del ápice. Hemos de aprovechar ahora, antes de que la rama engorde demasiado, ya que sería difícil doblarla. Si la dejamos crecer durante un año ya no podremos realizar este trabajo.

(19) Bajando las ramas con alambre, podemos también disminuir un poco su fuerza, lo que contribuirá a equilibrar la fuerza de todas las partes del árbol.



(20) Llegado este momento, cortaremos también las ramas innecesarias que habíamos dejado por si acaso, en espera de poder confirmar que no son necesarias para formar el árbol.

(21) De momento intentaremos que el ápice se levante, y que las ramas se extiendan de modo horizontal. Después ya veremos como continuaremos la formación del árbol.



(22) Después de defoliar, podar y alambrear, ha aparecido un tronco elegante, con una ligera forma de moyogui. Es un árbol de tamaño mediano, aunque sólo tenga cuatro años.



(25) Cuando quitamos la tierra del huerto, aparece una gruesa raíz que estaba escondida dentro del barro. Vemos también que, más abajo, hay algunas raíces demasiado retorcidas.

Alumno: Si defoliamos, ¿llegará a dar frutos?

Kimura: El año que viene si.

Podemos hacerlo hasta mediados de junio, incluso si defoliamos un poco más tarde podremos disfrutar de la floración a finales de invierno.

Las Fortunellas que se quieren exponer en el Kokufu, se defolían el verano anterior, para que estén a punto para la exposición.

Alumno: Claro, como al defoliar no quitamos las yemas de flor, los árboles no ven perjudicada su floración. Además, al aumentar la densidad de sus ramas, las yemas de flor se desarrollan más a gusto.



(23) Dentro de una semana, saldrán con fuerza brotes nuevos desde las puntas, y desde las partes de las ramas donde hemos cortado las hojas.



(24) Con unos palillos de bambú, quitaremos los restos de tierra de las raíces. Trabajaremos con mucho cuidado para no dañarlas.



(26) Primero cortaremos las raíces gruesas y las que salen demasiado altas, y después continuaremos cortando, con mucho cuidado, una parte de las raíces pequeñas. Para el buen resultado del trabajo es esencial que no dañemos las raíces ahora.

Y, ¿cuanto tardarán en brotar de nuevo, después de defoliar?

Kimura: Depende de la fuerza del árbol, pero si este está bien, un par de semanas, incluso menos.

Es una técnica de aplicación muy fácil, que sirve para acelerar la formación de las ramas.



(27) Fijaremos el árbol a la maceta, con un alambre que pasaremos por los agujeros del fondo. Es muy importante que los árboles no se muevan después de trasplantar. Si los árboles se mecen con el viento, las raíces finas tardarán mucho más en poder desarrollarse.



(28) Para fijar bien el árbol, pasaremos el alambre por encima de una raíz gruesa.



(29) Extenderemos bien las raíces por el fondo de la maceta, y añadiremos el resto de tierra. Con la ayuda de los palillos haremos entrar bien la tierra entre las raíces.



Estos plantones de *Fortunella japonica* están formados desde semilla. Son árboles de pequeño tamaño, que se han alambrado un año después de plantar las semillas. El señor Kimura les dio forma con unos alambres de aluminio. Estos son algunos de los plantones, que estaban cultivados en una bandeja al principio del artículo. Si los cultivamos en maceta durante un par de años llegarán a ser unos bonitos árboles de medida pequeña (sohin). Lo interesante, es que en este estado, podemos dar la forma que queramos a los árboles. Les aconsejamos que prueben en sus casas, no sólo con esta especie sino con muchas otras. Es una manera fácil y divertida de iniciarse en el mundo del cultivo de bonsái.



(30) Miraremos el árbol desde el frente, comprobando el ángulo de plantación. Lo ajustaremos bien, considerando también la distribución y forma de las ramas. Trabajaremos cuidadosamente, hasta completar el trabajo.



(31) Después de defoliar, podar, alambrear y trasplantar. Altura final del árbol después del trabajo 36,5 cm.



(34) *Fortunella japonica* que se defolió por completo hace solo unos días.
Es un árbol de tamaño mediano.
Las fotos superiores son aproximaciones de las ramas de este mismo árbol.

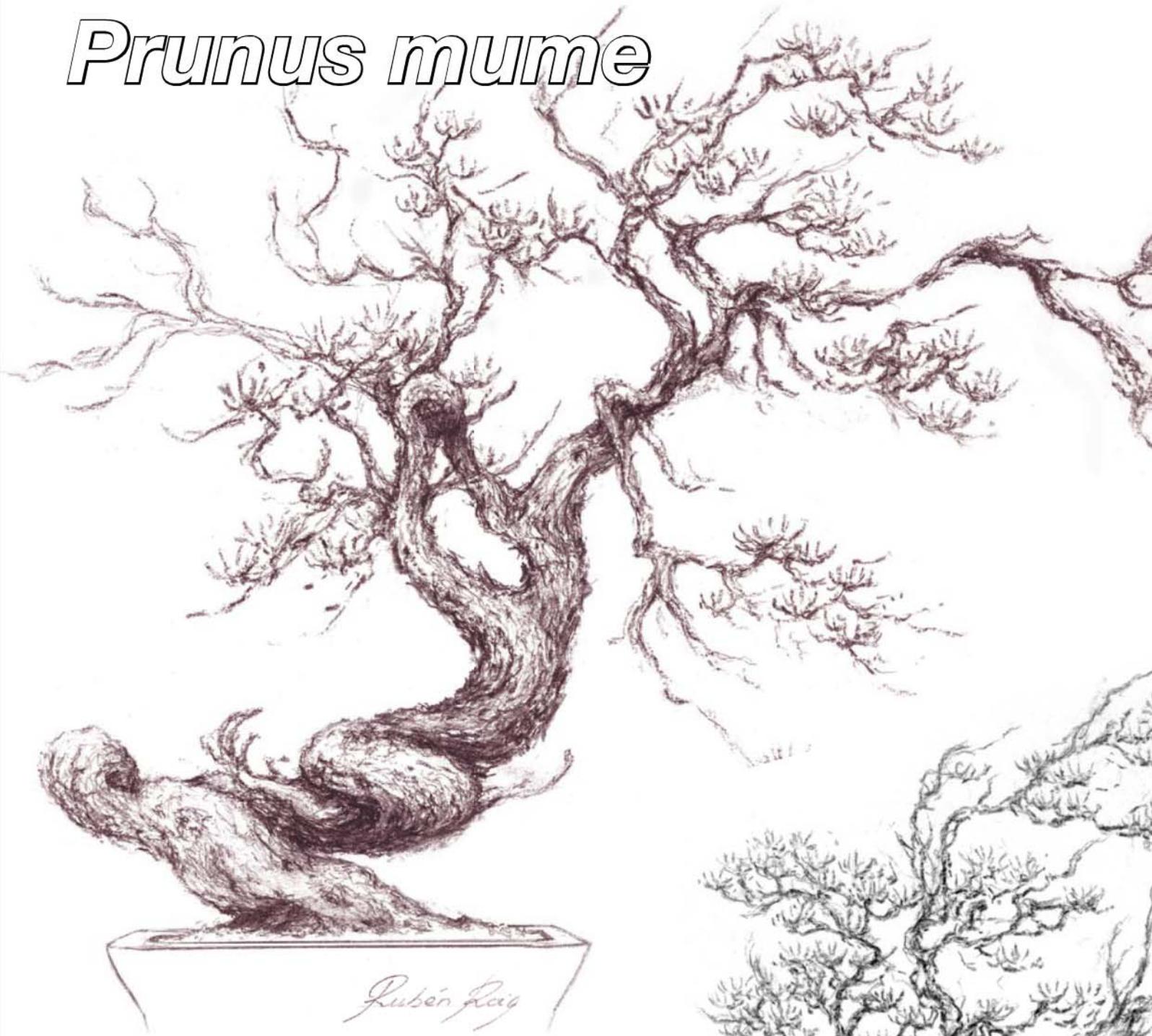


(32) Diez días después de defoliar, empieza la nueva brotación.



(33) Como ya les hemos explicado, si defoliamos una *Fortunella japonica* en la temporada adecuada, (entre junio y julio), al cabo de unos pocos días (a lo sumo dos semanas) empieza la nueva brotación.

Técnicas esenciales: *Prunus mume*



Los bonsáis de *Prunus mume* son muy apreciados por todos los aficionados, especialmente en Japón. Si además añadimos la gran cantidad de ciruelos de flor que se venden en este país, podemos considerar que su cultivo es casi un culto.

En este país se cultivan una gran cantidad de variedades de este árbol.

Por otro lado, cada vez es más difícil encontrar árboles de variedades antiguas, que reciben el nombre de "yabai".

Esta es una variedad de flores blancas simples, muy cercana a las variedades silvestres.

Si miramos en detalle los árboles de esta variedad, podremos distinguir fácilmente dos clases distintas: una la de los viejos árboles centenarios, que recibe el nombre de Koshu-yabai, y la otra, que recibe simplemente el nombre de "yabai", que es la que encontramos frecuentemente en los árboles que venden los viveristas.

En el mundo del bonsái hasta hace poco, solo se apreciaba la variedad Koshu-yabai, que crece en Koshiu, en la provincia de Yamanashi. Pero hoy en día hay muchos jardines que cultivan las bonitas variedades más nuevas de yabai, lo que enriquece el panorama del cultivo de estos árboles.

Frecuentemente, cuando terminaba la floración, los bonsái de *Prunus mume*, se dejaban crecer libremente sin cuidarlos. Pero en mi jardín (Baikaen), desarrollamos numerosas ideas que nos permiten disfrutar de estos árboles durante todo el año.

Aún que sean árboles que se han cultivado en el campo, merecen este trabajo, ya que se han formado exclusivamente con poda, durante más de 30 años. Esta vez, vamos a intentar explicar claramente a los aficionados cómo se han de cultivar los bonsái de *Prunus mume* que acaban de comprar.



Primer trabajo importante: la poda después de la floración.

Si nos entretenemos a pensar demasiado, al final esta poda nos acabará pareciendo difícil y complicada, pero en la práctica no lo es.

Podar bien es dar respuestas simples a preguntas simples.

Lo importante es conocer las preguntas que hay que hacer a cada árbol: antes de empezar a podar, hemos de tener en cuenta su estado, si el árbol es joven o es viejo, en que etapa de su formación se encuentra, si tiene entrenudos cortos o más largos, si tiene muchos brotes de flor, etc.

Por eso es más fácil podar que intentar traducir todas estas consideraciones a palabras. Creo que con los dibujos lo entenderán todo mucho más fácilmente. Los dibujos de esta página nos explican detalladamente la poda después de la floración.

Para bastantes lectores este ejemplo les parecerá un poco raro.

Normalmente podamos después de comprobar el desarrollo de las yemas de hojas, después de la floración.

Este dibujo intenta explicar la manera de podar un árbol de los que acabamos de comprar, que debido a la poda del año anterior, frecuentemente cerca de la base de las ramas sólo tienen brotes de flores, y casi ninguno de vegetación.

Esto sucede muchas veces en los árboles que encontramos en el comercio, ya que para venderlos, interesa que los árboles estén llenos de flores, porqué después de la floración los *Prunus mume* no se venden fácilmente.

No es que estos árboles no tengan brotes de hojas en las ramas, en

las puntas si que los encontraremos.

Pero si no cortamos las ramas y los dejamos crecer, quedarán unos tramos muy largos y sosos.

Cortar todas las ramas.

Si nos encontramos con un árbol así, cortaremos todas las ramas a la vez, sin mirar si son más fuertes o flojas.

De esta manera intentaremos que salgan brotes nuevos de hoja, de la base de las ramas, muy cerca del tronco, con los que podremos formar unas bonitas ramas. Contar sólo con los brotes nuevos que se produzcan, es mucho más eficaz que intentar guardar las ramas que solo tienen yemas de hoja en las puntas.

Aunque no sea la buena temporada, abonaremos con abono diluido. Dos de los puntos esenciales del cultivo de los *Prunus mume* son: abonar bien, y quitar las flores justo después de la floración.

Cuando compramos un *Prunus mume*, lo más práctico es transplantarlo, quitando toda la tierra vieja, e incluso lavando las raíces.

Naturalmente haremos esto solo en la temporada adecuada.

Muchos *Prunus* tienen aún mucha tierra vieja del campo entre sus raíces. Al quitar toda la tierra, provocaremos un gran desarrollo de estas raíces, lo que se traducirá en un gran aumento del vigor del árbol y, por consiguiente, fomentaremos la aparición de muchas yemas nuevas de hoja.

El transplante puede hacerse perfectamente después de la poda.

Poda después de la floración.

Poda de una rama de las que casi todas las yemas son de flor. Esta manera de podar se aplica por igual a todas las partes del árbol.

La mayoría de las yemas que vemos son de flor. Hemos de tener en cuenta esta característica antes de podar.

Rama antes de la floración.

Cortaremos la rama dejando un pedazo de sólo un centímetro (aproximadamente).

Este brote es de hoja, pero cómo sale muy arriba, cortaremos la rama sin tenerlo en cuenta.

Para poder podar de esta manera es necesario que el árbol esté fuerte y bien cultivado.

Rama después de la floración.

Para saber por dónde podemos podar, es muy importante encontrar los nudos de las ramas, tal como les mostramos en el dibujo.

En esta ilustración, vemos la manera de encontrar las yemas dormidas con la yema de los dedos.

En el caso de los *Prunus mume*, las ramas no solo tienen las yemas de vegetación que podemos ver, sino que también hay numerosas yemas escondidas en partes de las ramas de donde salían los pecíolos de las antiguas hojas.

Justamente, podamos todas las ramas del árbol de golpe, para forzar el desarrollo de estas yemas latentes.

Pero les recordamos, que esto sólo lo haremos con árboles que casi sólo presentan yemas de flor en la base de las ramas, y sólo tienen yemas de vegetación por las puntas de las ramas.

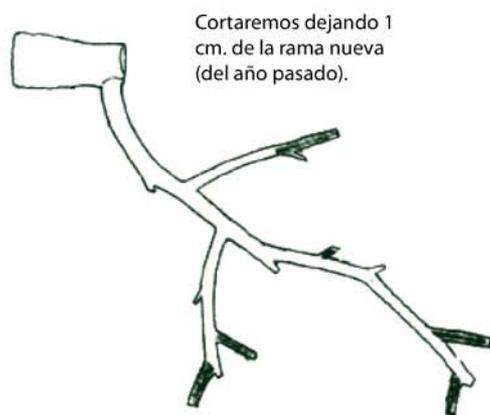
También podemos podar dejando los brotes de hojas que haya en las ramas, entonces las ramas quedarán largas. Si miran los dibujos, podrán ver el resultado. Las ramas de los *Prunus mume* crecen con mucha fuerza, incluso si son muy largas, se pueden cortar sin problema. Si cuidamos la poda de los árboles, renovando las ramas un poco cada año, no habremos de llegar a podar todas las ramas del árbol, ya que encontraremos yemas de vegetación cercanas a la base de las ramas. Por eso la poda anual, es muy importante, ya que de su ejecución depende la respuesta del árbol en la siguiente temporada. Podar drásticamente es siempre un riesgo para la vida de los árboles, ya que siempre nos encontraremos con que alguna rama se

seca, porqué las yemas en las que confiamos para rehacer las ramas son un poco irregulares. Los *Prunus mume* cultivados en Baikaen, se han formado por poda durante más de 30 años. Esta manera de trabajar, hace que estos árboles tengan numerosas yemas latentes, lo que facilita mucho la tarea de rehacer las ramas en estos casos.

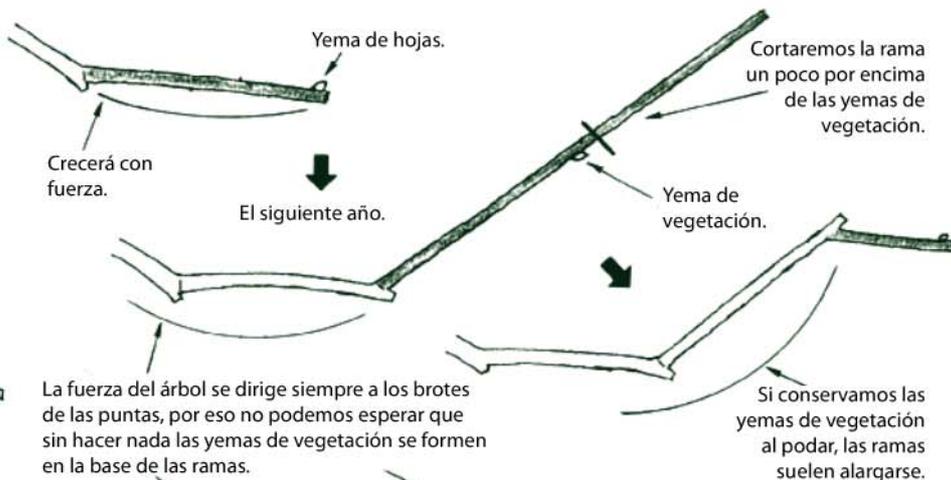
Pero a veces los árboles que encontramos en el comercio se han formado rápidamente y, casi sólo tienen yemas de vegetación en las puntas de las ramas. Antes de podar, hay que considerar bien el estado de cada árbol, para saber lo que debemos hacer, pero sobre todo lo que no debemos hacer.



Después de podar.

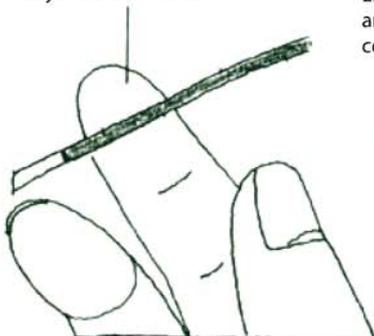


En el caso de que dejemos brotes de hojas al podar.

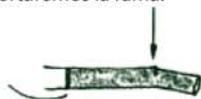


Observar bien los entrenudos.

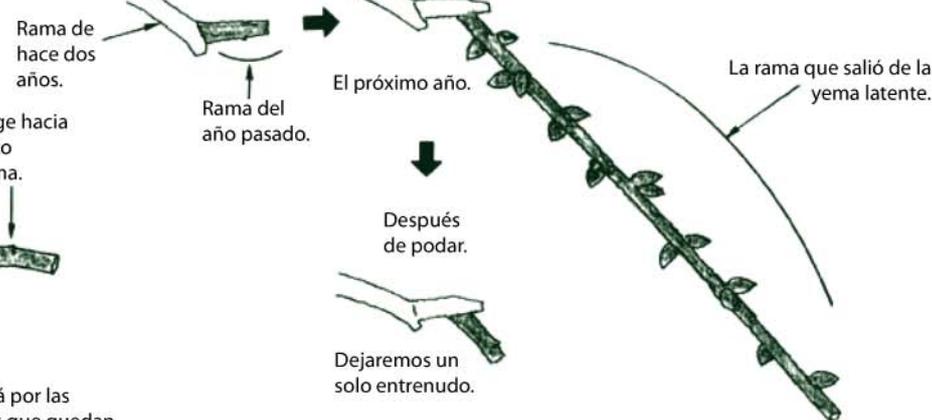
Si pasamos el dedo índice por la corteza de la rama, encontraremos las yemas fácilmente.



Esta yema se dirige hacia arriba, por lo tanto cortaremos la rama.



Rama de hace dos años.
El árbol brotará por las yemas latentes que quedan en los nudos.



Cuidado de los brotes después de la poda.

Si queremos disfrutar de la belleza de los árboles, sin que nos preocupen las flores, podemos podar muy fuerte incluso en invierno. Naturalmente, si lo hacemos, deberemos proteger el resto de la temporada los árboles del frío.

Aunque en las ilustraciones de esta página se hable también del trasplante, vamos a explicar aquí los cuidados después de la poda, que está ilustrada en las dos páginas anteriores.



Baikaen: Casa y jardín del Sr. Iijima, el autor de este artículo.

(1) Después de podar, los brotes crecen durante la primavera.

En el ápice del árbol, o en la punta de las ramas fuertes, los brotes son muy fuertes, pero en las ramas bajas interiores, los brotes son débiles, incluso hay ramas que no brotan. En las partes fuertes frenamos pinzando los brotes de las puntas, esto es muy importante, ya que si los dejamos crecer libremente, los brotes flojos de las partes interiores no llegarán ni a abrirse.

Al frenar los brotes de las puntas, los brotes interiores empezarán suavemente a mover, siempre que el árbol esté en plena fuerza.

En las ramas finas, menos fuertes, hay brotes de flor, pero los brotes de hoja de estas ramas son también débiles.

Dejaremos crecer libremente los brotes nuevos que salen en las ramas débiles. Estos brotes crecerán gracias a que frenamos los brotes de las puntas fuertes.

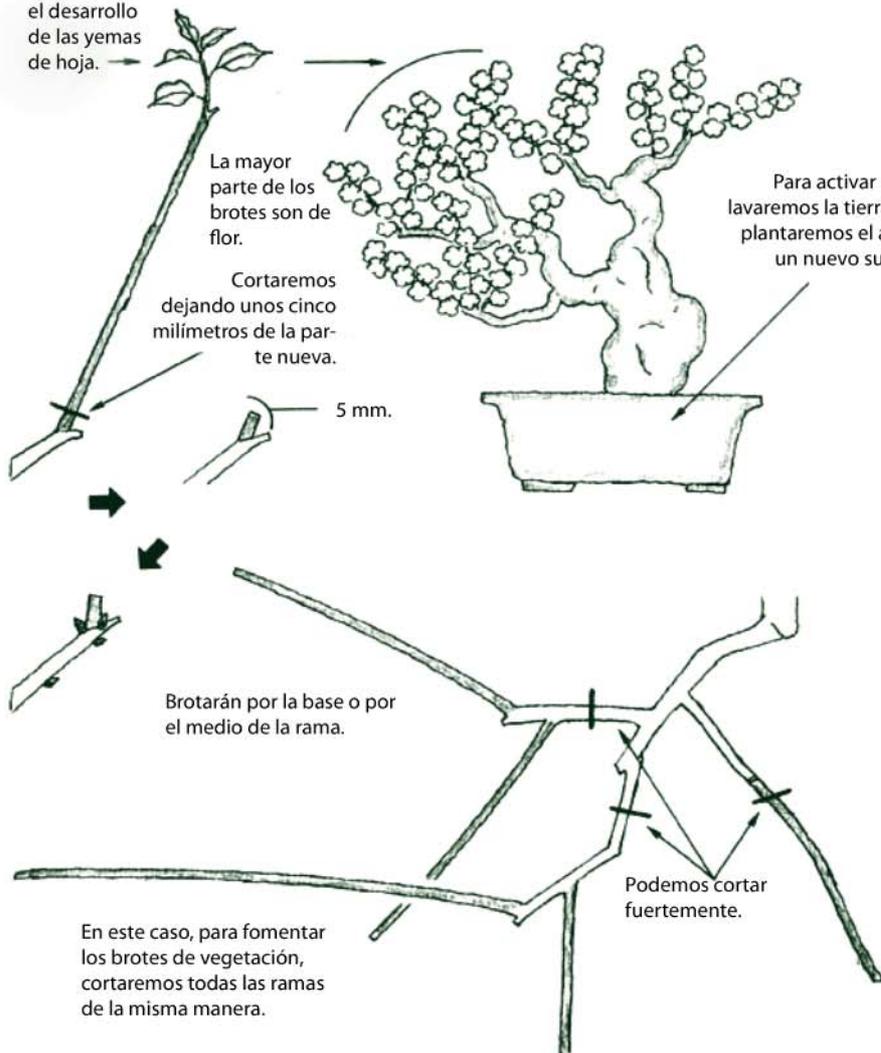
(2) Para el cultivo de los Prunus mume, es a menudo interesante la defoliación.

Desde primeros de mayo hasta junio, cortamos las puntas de los brotes fuertes, dejando dos o tres nudos y además defoliamos.

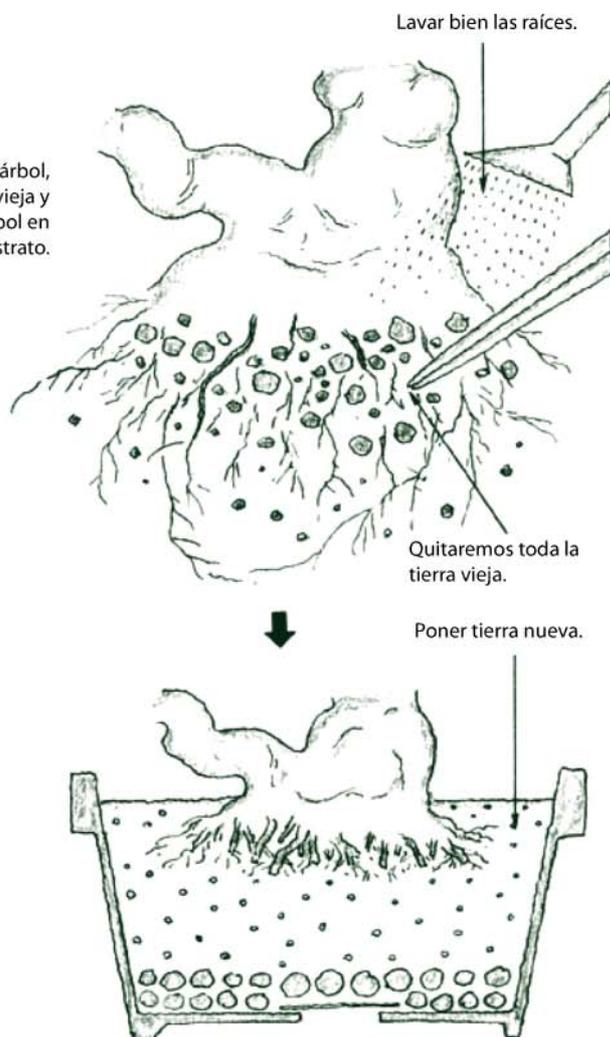
Esta es la técnica para obtener yemas de vegetación en la base de las ramas.

Poda de un árbol lleno de yemas de flor.

Ha empezado el desarrollo de las yemas de hoja.



Trasplante después de podar.



(3) Un momento muy importante del cultivo, es cuando empieza a desarrollarse la segunda brotación, después de la defoliación.

Volveremos a frenar de la misma manera los brotes fuertes, fomentando así el desarrollo de los brotes débiles.

Cuidados después de la defoliación.

Las ilustraciones de esta página corresponden a la defoliación que explicamos en la página anterior, en el apartado (2).

Según el estado del árbol, o de la parte del árbol, la defoliación es más o menos eficaz.

Naturalmente la defoliación sirve para espesar las ramas, pero también para rehacer los árboles que tienen demasiados brotes de flor, ya que la defoliación parcial fomentará el desarrollo de las yemas de vegetación.

La temporada adecuada para defoliar así, es desde primeros de mayo hasta junio. La manera de hacerlo, es cortando como explicamos en estos dibujos, trabajando siempre bien y ordenadamente.

Los puntos que hay que mirar bien son los siguientes:

- Tal como hemos explicado antes, defoliaremos los brotes de las partes fuertes, cuando los acabemos de cortar, así fomentaremos la ramificación y los frenaremos.
- En las partes débiles, donde las ramas son más finas, no quitare-

mos las hojas, y los dejaremos crecer a su manera.

La técnica explicada en estas ilustraciones es muy práctica para frenar la fuerza de los árboles grandes y vigorosos, y también para formar los árboles cultivados en el campo.

Prueben también con los *Prunus mume* que se están cultivando en las hondas macetas de crecimiento.

Esta es una manera práctica de garantizar la formación de yemas de hojas en la base de las ramas.

Pero no se olviden de los importantes trabajos después de la defoliación.

Tal como vimos en las explicaciones del apartado (2) de la página anterior, en la segunda brotación volverán a salir brotes fuertes desde las partes fuertes y brotes débiles desde las débiles.

Dejaremos crecer los brotes débiles, para que no se debiliten.

Si llegan a debilitarse demasiado, estos brotes darán lugar solamente a yemas de flor.

Por lo tanto, frenaremos el desarrollo de la segunda brotación de las ramas fuertes.

Encontraremos estos brotes fuertes por todas partes, en las puntas de las ramas o en el ápice: si no frenamos estos segundos brotes, los débiles se debilitarán aún más.

Repetimos este punto porqué es la clave para el cultivo de los *Prunus mume*.

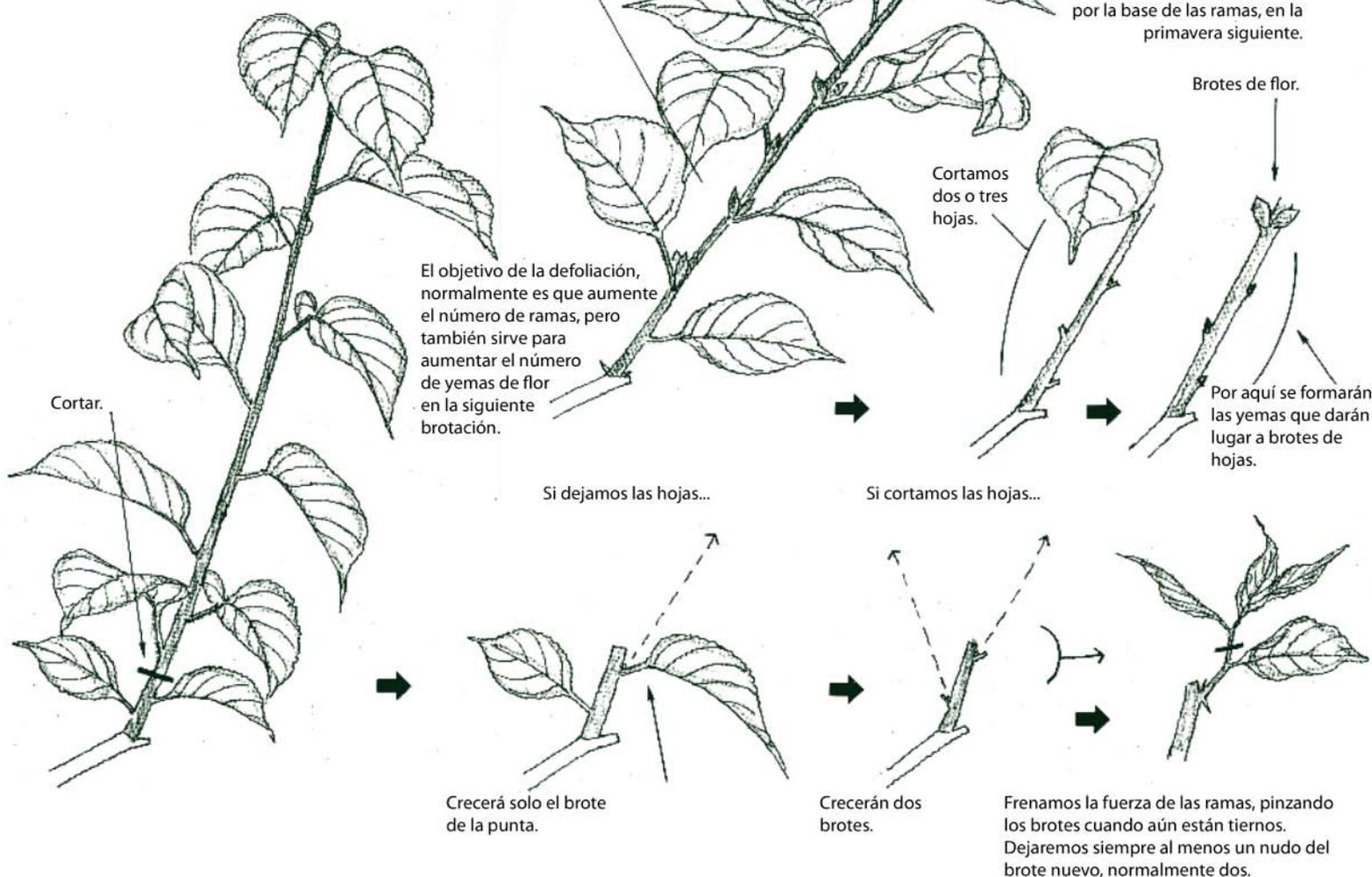
Metsumi (pinzado en verde)

Durante todo el mes de mayo (Según el estado del árbol, hasta final de junio).

El mejor tiempo para hacerlo, es justo antes de que empiece la caída de las hojas.

Quitaremos las hojas de la base de las ramas.

Antes de que empiecen a caer las hojas. Es un trabajo que haremos cuando queramos brotes nuevos de vegetación por la base de las ramas, en la primavera siguiente.



Riego y cuidados anuales.

En estos dibujos vemos la manera de regar y de abonar. Los *Prunus mume* son básicamente una especie en la que el punto crucial de su cultivo es evitar que les falte nunca el agua, ya que consumen una gran cantidad de ella.

En verano, hay gente que los riega poco, para que formen muchas yemas de flor para la siguiente temporada, pero esta manera de trabajar, debilita mucho a los árboles. Por mi experiencia, puedo decirles que regar poco no es nada recomendable.

Hemos de pensar que los *Prunus mume* florecen siempre abundantemente, excepto algunas variedades viejas o raras, por eso podemos cultivarlos abonando y regando bien, repitiendo los pinzados, incluso alambrando y podando en invierno.

Esta es la mejor manera de cultivar, si nos ponemos en el lugar de los árboles.

Abonar lo suficiente es también muy importante, ya que si los *Prunus mume* pierden fuerza, en la siguiente primavera, la mayor parte de las yemas será solo de flor, lo que es un problema para la continuidad de las ramas.

Podemos incluso llegar a perder alguna rama de las que hemos trabajado durante años.

Por eso hemos de trabajar de manera que las hojas lleguen en buen

estado hasta el otoño. Esta es la mejor manera de cultivar estos árboles.

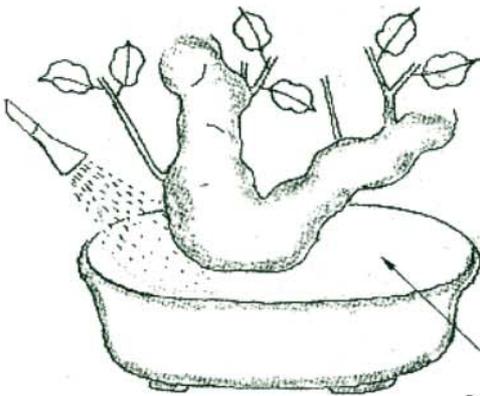
Sobre la defoliación de las páginas anteriores, podemos también decir que hay especies de árboles a los que no les gusta nada que los defolien.

En los *Prunus mume*, si en el transplante lavamos las raíces, para que recuperen su fuerza, y cortamos bastantes raíces, la defoliación después de cortar las puntas de los brotes fuertes es muy interesante. Naturalmente, aún a riesgo de repetirnos, insistimos en que dejaremos siempre crecer libres las ramas de las partes débiles y naturalmente no las defoliaremos.

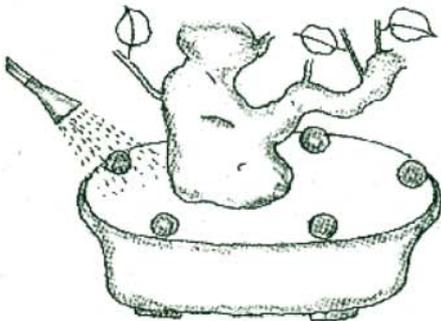
Esto es siempre una ley ineludible en el cultivo de estos árboles. Podemos aplicar estos conocimientos directamente a los árboles viejos, pero hasta que dominen la técnica, les recomiendo que antes de trabajar los buenos ejemplares, practiquen con árboles económicos.

Abonado.

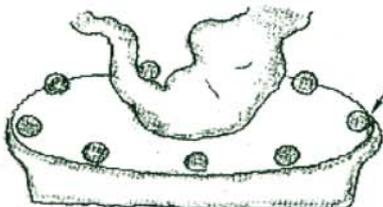
Abono orgánico líquido.



Abono líquido más bolas de abono.

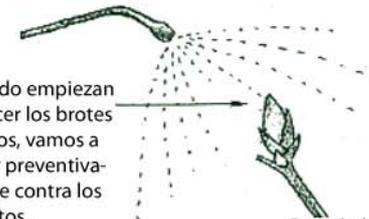


Bolas de abono orgánico.



Tratamientos.

Cuando empiezan a crecer los brotes nuevos, vamos a tratar preventivamente contra los insectos.



Cuando la punta de los brotes se "arruga", ya es tarde para tratar con un insecticida general, ya no obtendremos los efectos deseados.

Para ello trataremos justo en el momento en el que los brotes empiezan a abrir, con un insecticida a base de Lannate.

Cada 7 o 10 días usaremos un abono líquido orgánico muy diluido.



Podemos abonar paralelamente con un buen abono de bolas.

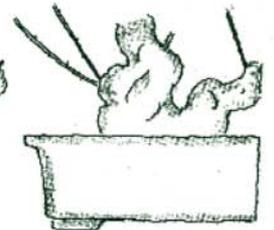
No dejaremos que los árboles se sequen y caigan las hojas.



No hay que protegerlos del sol.



Hay que vigilar que no se sequen.



Si las hojas llegan a caerse...

Costará que salgan los brotes de flor.



Se desarrollará una segunda brotación.

Cambiaremos las bolas cada mes y medio, seguiremos abonando así, hasta un poco después de la caída de las hojas.

Trataremos en otoño, para eliminar las larvas de los insectos.



Trataremos también cada vez que encontremos insectos o pulgones.

Las imágenes de estas páginas son de un bosque imaginario de viejos *Prunus mume*. Según los dibujos, estos árboles tendrían de 200 a 400 años. Todos estos dibujos están inspirados en las formas de las variedades salvajes o Yabai.

Intentamos expresar aquí el encanto más allá del bonsái de los árboles antiguos. Hay muchos *Prunus mume* viejos que nos han llegado desde la era Edo, son de las variedades que llamamos "Hanaume". Son árboles de una extraordinaria elegancia.

Entre los árboles que se forman en Baikaen, hay muchas variedades de *Prunus mume*: Omoinomama, Benifude, Benitooji, Mera, Yabai, Hitoeryokusen, etc. Ninguna de estas variedades se formaba como antes bonsái, simplemente porque hasta ahora no habían habido buenos materiales para poder trabajarlos.

Por ejemplo, como no habían árboles de calidad, era inimaginable hasta hace poco el poder presentar un *Prunus mume* en la parte de arriba de un Sekikazari.

Estos extraordinarios árboles producidos en Baikaen, han hecho posible un cambio de concepto en la apreciación de los *Prunus mume*. Quizás habrá diferentes opiniones entre los aficionados sobre las formas de los dibujos. Para los que aman esta especie, estas formas no les sorprenderán en absoluto: muchos troncos viejos se

retuercen, las ramas bajan hasta el suelo, y al tocar la tierra llegan incluso a emitir raíces.

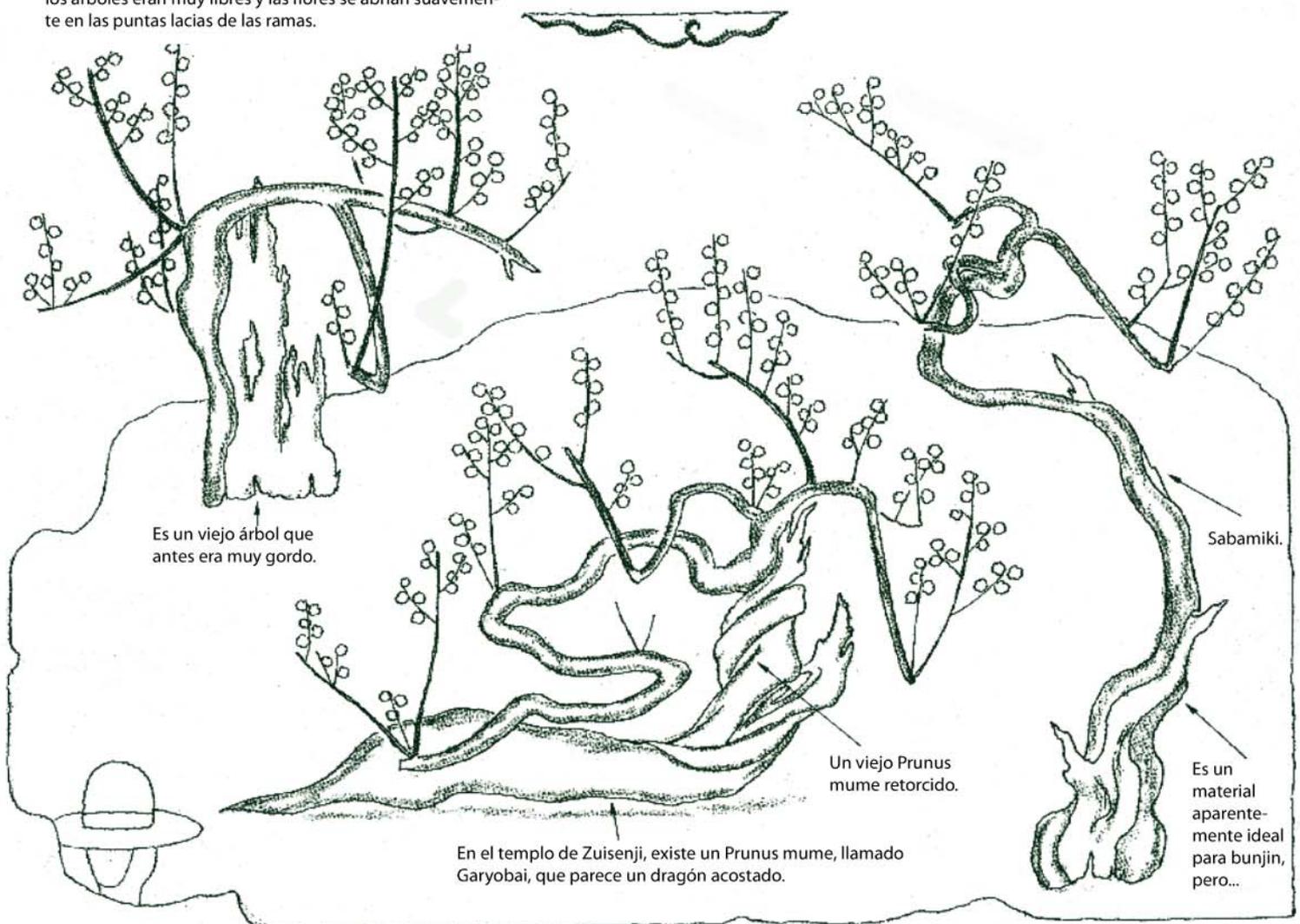
Las formas salvajes no siguen ninguna regla estricta, ni buscan ningún ritmo en especial, siguen sus propios compases, oscuros y lejanos, que nos hablan directamente de la fuerza ingobernable de la naturaleza.



Viejo *Prunus mume* «Garyobai», en el templo de Zuisenji.

Un pequeño ensueño.

Una noche soñé con un bosque de *Prunus mume*. No había ningún árbol que tuviera forma de "bonsái" pero los árboles eran muy libres y las flores se abrían suavemente en las puntas lacias de las ramas.





La floración.

Los dibujos de la página 34 nos explican algunos trucos importantes para hacer que los *Prunus mume* florezcan abundantemente.

La mayor parte de las variedades de *Prunus mume* florecen muy fácilmente.

Pero hay algunas variedades que deben florecer a baja temperatura, ya que si no, caen las flores antes de abrirse.

Es el caso de la variedad Benifude, que debemos dejar que pase bastante frío antes de florecer.

Las flores más pequeñas son los de la variedad Mera, que florecen sin muchas dificultades.

Son árboles preciosos de una belleza extraordinariamente discreta.

El tiempo de reposo de los *Prunus mume* es muy corto, y el clima afecta fuertemente su temporada de floración.

Hay que conocer a fondo cada variedad para poder cultivarla perfectamente.

La idea es no intentar que los árboles hagan lo que nosotros queremos, sino querer lo que quieren los árboles.

Cuidados para obtener la floración.

Yemas de flor y yemas de hoja.

Las yemas grandes son de flor.

Las yemas pequeñas son las que formarán brotes de hojas.

Cortaremos dejando un tercio de las ramas.

Poda pensando en obtener un 30% de floración.

Si dejamos que el árbol florezca en este estado, tendremos un 30% de las flores.

Poda después de la floración.

Yemas de flor.

Primero se compactan y alargan, luego se hinchan.

Calor

Humedad. (Es práctico humedecer las ramas con un pulverizador).

En invierno, después de las dos o tres primeras heladas, lo guardamos en un invernadero frío.

Si queremos que los *Prunus mume* florezcan pronto...

Para que florezcan antes, necesitamos temperatura y humedad, aunque la temperatura es lo más importante.

Técnicas esenciales: *Prunus mume*

Para más información:
info@mistralbonsai.com
www.mistralbonsai.com
Tel. +34 977 471 022



Próximos talleres

20 de septiembre
Reformemos nuestro bonsái

11 de octubre
El arte de lograr una madera
muerta de aspecto natural

8 de noviembre
Continuación del trabajo
con madera muerta



TALLERES MISTRAL BONSAI 2008

TÉCNICAS, MAGNETISMO Y SABIDURÍA DE LA CULTURA ORIENTAL

Dentro de los trabajos que hacemos con los bonsái, el trasplante es un trabajo decisivo para la continuidad de la vida de los árboles.

Siempre, en todos los momentos del cultivo de los bonsái, nuestra conducta básica ha de consistir en estar cerca de nuestros árboles, acompañándolos en su viaje por la vida.

Para poder hacerlo, hemos de sentir profundamente que cada árbol es un ser vivo único, no un mero objeto, por eso, cada bonsái merece que lo tratemos con el máximo respeto.

Murata Isamu.



MURATA, Isamu

“Donde los dioses
posan sus manos”

“La ramificación fina
que nos hace sentir
la belleza de la naturaleza”

Sexta parte:
Acerca del transplante.
La mejor manera de
transplantar los árboles.



Primer ejemplo: Transplante de un membrillero.

Pseudocydonia sinensis.

Foto tomada el 22 de marzo del 2008.

Altura 43 cm. 40 años después de sembrar.

Antes del transplante.

El transplante que les presentamos es el de un árbol que cuido desde hace muchos años en Kyukaen.

El estado del crecimiento, salud, estado de la tierra, los conozco bien, ya que lo cuido cada día.

Vista superior del árbol.

El desarrollo de las raíces está bien.





Cortaremos el alambre que fija al árbol.



Sacamos el árbol de la maceta.
No peinaremos las raíces con un palillo, ya que si lo hacemos, las extenderemos demasiado.



• **Lo ideal sería trasplantar desde el otoño hasta el invierno.**

En general, se dice que lo mejor es trasplantar justo antes de la brotación de primavera, que en el caso de Japón sucede desde finales de febrero, hasta mediados de marzo, pero en realidad esta es la peor temporada para trasplantar los árboles.

Para los árboles, trasplantarlos en esta temporada les ocasiona siempre una gran perturbación.

Es importante saber que el final del invierno no es la mejor temporada para trasplantar, como sabe cualquier jardinero: tendremos muchos menos fallos, si cuando lo hemos de hacer sabemos que esta no es la temporada ideal.

Las raíces de los árboles se empiezan a activar un poco antes que los brotes, por eso, en la primavera, antes de la brotación, la actividad de las raíces ya ha comenzado. El inicio de la brotación es un momento que exige un gran esfuerzo a los árboles, ya que en el suceden numerosos cambios casi simultáneos.

Los árboles, para poder hacer frente a todos estos cambios, necesitan despertar toda su energía dormida.

En este mismo momento, al empezar el desarrollo de los nuevos brotes, las plantas consumirán una gran cantidad de agua.

Por los tanto, si trasplantamos cortando brutalmente las raíces en esta temporada, los brotes nuevos habrán de crecer y de desarrollarse con las pocas raíces que quedarán en el árbol.

Si cuando los brotes nuevos empiezan a desarrollarse, soplan vientos fuertes, las hojas nuevas, que aún son muy tiernas, se deshidratan con rapidez, lo que puede causar incluso que algunas ramas se sequen.

También puede pasar que el árbol no llegue a perder ninguna rama, pero que tarde mucho tiempo en recuperarse del trasplante.

Si esto sucede, será muy difícil mantener el vigor y el ritmo de cre-



cimiento del árbol, en especial en los árboles viejos. Después de un mal trasplante, el resultado es que los árboles son más débiles.

Si tenemos en cuenta los problemas que representa para un árbol el trasplante en esta temporada, tendremos menos errores.

En realidad lo mejor para el crecimiento de un árbol sería trasplantarlo desde el inicio del otoño hasta el principio del invierno.

En primavera, cuando empieza la brotación de los árboles, es cuando no se debe nunca trasplantar un árbol en el campo, esto nos lo confirmará cualquier campesino experimentado. En el campo, los árboles frutales se suelen plantar en invierno.

¿Entonces porqué en el mundo del bonsái, es costumbre trasplantar en primavera?

El motivo es que la tierra de las macetas se enfría más que la tierra del campo, llegando a helarse. Trasplantando en primavera evitamos los riesgos de las heladas.

Si trasplantamos en invierno, a veces la tierra nueva se levanta a



Primero cortaremos las raíces del fondo.



Cortaremos las raíces ajustándolas a la nueva maceta en la que debemos plantar el árbol. Esto quiere decir que las cortaremos un poco más pequeñas que el tamaño de la nueva maceta.



Si las dejamos tal y como quedan después de cortar con el cuchillo, las raíces nuevas no penetrarán bien en la tierra nueva, por lo que desharemos un poco el borde de la tierra, para que penetre bien la tierra nueva entre la vieja.

Pero en el caso de que el árbol no se hubiera transplantado desde hace muchos años, dejaremos la tierra como está, después de cortarla con el cuchillo, y transplantaremos de nuevo un año después.

A menudo, tras las fuertes heladas, los gránulos de la tierra nueva se rompen y se convierten en polvo, lo que dificulta el desarrollo de las raíces nuevas.

Estos inconvenientes fueron los que hicieron que la mayor parte de los trasplantes de bonsái se realizarán en primavera.

La única razón por la que funcionan bien los trasplantes de bonsái realizados en primavera, sobre árboles sanos, es que siempre dejamos bastantes raíces sin cortar, que son las que mantienen la actividad del árbol.

Normalmente se corta, más o menos, un tercio de las raíces y, se dejan los dos tercios restantes.

Si dejamos suficientes raíces, la brotación y el desarrollo de las nuevas hojas se realizarán sin problemas.

En el caso de los bonsái, a menudo también transplantamos en primavera, después de comprobar la brotación de las ramas, para asegurarnos de que las ramas de los árboles de hoja caduca no se han secado.

• El tiempo adecuado para transplantar los bonsái, depende siempre de la especie del árbol.

La temporada adecuada para transplantar un bonsái, no es siempre la misma, depende de cada especie de árbol.

Las coníferas y otros árboles de hoja perenne, son teóricamente muy fuertes, pero en cambio no son muy resistentes a los trasplantes fuertes, ya que les cuesta mucho recuperarse del corte de raíces.



Desharemos la tierra del fondo, para que se integre bien con la nueva.

Por eso, lo mejor es tratarlos siempre con sumo cuidado.

Por ejemplo, es mejor evitar transplantar los pinos de cinco agujas, en la temporada en la que empiezan a crecer los brotes nuevos.

También es mejor transplantar las Piceas desde finales de otoño, hasta antes de la brotación, después, cuando la brotación se ha iniciado, lo mejor es evitar el trasplante.

Es mejor transplantar los árboles de hojas anchas y brillantes, de las zonas cálidas después del verano, cuando aún la temperatura es caliente.

Esta es la temporada más segura para transplantarlos. Se comportan así las Camelias, los *Trachelospermum*, etc.

En el caso de las Camelias se suele decir que el final del verano es una muy buena ocasión para el trasplante.

Como les hemos ya explicado, en los árboles de hoja caduca, la mejor temporada es desde finales de otoño, hasta principio de invierno, antes de que entren en reposo, pero como la tierra se puede estropear, si no tenemos la instalación necesaria para protegerlos del frío, lo mejor será transplantarlos en primavera, dejando las suficientes raíces.

En las especies que no tienen las raíces muy finas, como por ejemplo los *Acer buergerianum*, lo mejor es no transplantar hasta que llegue el momento que el crecimiento de los brotes se detenga.

A veces lo mejor no es lo más adecuado, haremos siempre lo mejor para nuestros árboles, digan lo que digan los demás de nuestro trabajo.

Con el paso del tiempo, los árboles hablarán por si solos.



Cuando el trabajo se alarga, protegeremos las raíces con una toalla húmeda, mientras estemos trabajando.



Pondremos unas rejillas en los agujeros del fondo de la maceta.



Pasaremos unos alambres por los agujeros de la maceta para poder sujetar bien el árbol a la maceta.

• El orden y el criterio del trasplante.

Para las plantas, el efecto de sacar las raíces al aire, quitando la tierra, es parecido al que sienten los peces al sacarlos del agua.

Por lo tanto, transplantaremos siempre con mucho cuidado y sin entretenernos.

Cuando las raíces quedan al aire, se secan, y su estado empeora muy rápidamente.

Si tardamos demasiado en realizar este trabajo, por ejemplo, porque las raíces son complicadas, las cubriremos con una toalla húmeda, o las remojarémos frecuentemente para que mantengan la humedad.

Las raíces de los bonsái se concentran en el perímetro y en el fondo de la maceta.

Normalmente, cortaremos las raíces enrolladas y desharemos un poco la tierra.

Cortaremos más o menos un tercio de la cantidad total de raíces.

No hace falta ir más lejos en un trasplante normal, más bien podría ser contraproducente, ya que si cortamos más raíces puede aumentar demasiado el vigor de los brotes nuevos, y estropear la finura de las ramas.

Pero en los árboles que están débiles a causa de su vejez, si quitamos la mayoría de la tierra y lavamos las raíces, recuperarán mejor su fuerza.

O sea que cortaremos más o menos raíces según queramos mantener o aumentar el vigor de cada árbol.

El criterio a seguir para saber cuando un árbol necesita que lo transplantemos,

es hacerlo cuando la maceta esté completamente llena de raíces. Lo notaremos porque el regar vemos que el agua casi no dreña. Mientras el agua drene, no hace falta transplantar un árbol.

Algunos árboles viejos, se dejan 4 o 5 años sin transplantar, pero después de este tiempo, el trasplante es necesario, aunque solo sea para ver el estado de sus raíces.

También transplantaremos, tan pronto como podamos, los bonsái recién comprados para poder ver el estado de las raíces y saber como hemos de cuidarlos.

Si la tierra de un árbol que acabamos de comprar, es muy diferente de la que usamos en nuestra casa, la cambiaremos, deshaciéndola hasta el fondo de las raíces.

Cultivar todos los árboles en una tierra semejante es uno de los puntos básicos del éxito del cuidado de un jardín de bonsái.





Fijaremos bien el árbol con alambre.
Si el alambre con el que fijamos el árbol se ve desde la superficie, quedará todo muy feo, pareceremos mecánicos y no bonsáistas. Por lo tanto usaremos un punzón para poder agujerear la tierra y poder pasar el alambre por donde queramos, y poder hundirlo bien en la tierra.
Antiguamente los árboles no se fijaban, por lo que sufrían mucho a causa del viento, y había muchos fallos después del transplante.



Para ajustar la altura del árbol, ponemos un montículo de akadama en el fondo de la maceta.



Vamos a mover el árbol hacia todos los lados, para asentararlo bien.



Fijaremos el árbol, atándolo a la maceta con el alambre.



Pondremos el resto de tierra y la haremos entrar bien entre las raíces.

• No hay que pensar tercamente que la akadama es la única tierra adecuada para el cultivo de los bonsáis: hay otras tierras que también pueden usarse con buenos resultados.

Generalmente los bonsáis se cultivan en Akadama, una tierra que se extrae de la capa volcánica de la zona de Kantoo (Cerca de Tokio, Saitama, Kanagawa) esta tierra recibe en Japón el nombre de Kantoo-loam.

Pero en cada región hay algún tipo de tierra que se adapta bien al cultivo de los bonsái, por lo que no hay que cerrarse en el uso exclusivo de la Akadama.

Pero la Akadama es una tierra que no presenta muchos problemas, porque drena bien, pero también mantiene adecuadamente la humedad.

Si usamos sólo Akadama, los granos se desharán rápidamente, por efecto del agua de riego, el polvo y la lluvia.

Por eso es interesante mezclarla al menos con un 10% de arena dura. Si ponemos demasiada cantidad de arena, la superficie de la tierra no se estabilizará nunca.

Podemos usar cualquier arena, con tal de que sea dura, no es muy necesario cambiar la proporción de la mezcla según la especie del árbol.

Pero si se usa akadama dura, de la que tiene el núcleo de color negro, podremos utilizarla sola, sin añadirle arena.

Tampoco hace falta clasificar compulsivamente el tamaño de los granos de la tierra. Más bien va mejor mezclar granos de distinto tamaño en un substrato ideal.

Hay algunas excepciones a esta manera de usar la tierra: por ejemplo las azaleas no crecen bien en la Akadama, crecen mejor en tierras ácidas como la Kanuma o la Hiugatsuchi.

En Kyukaen usamos frecuentemente Hiugatsuchi.

• No hace falta poner una capa de drenaje (gorotsuchi) en el fondo de la maceta.

Aunque pongamos una capa de granos gruesos al fondo de la maceta, el drenaje no cambiará tanto como imaginamos.

Cuando plantamos un bonsái en una maceta, hacemos entrar la tierra entre las raíces con los palillos, con estos movimientos provocaremos que los granos finos se acaben hundiendo hacia el fondo.

Por eso no es muy importante clasificar los granos en diferentes capas en una maceta (gruesos en el fondo, medianos en el resto), ya que al final del trasplante, en el fondo de la maceta se acumularán igual los granos medianos.

Pero si plantamos los árboles en macetas muy profundas, para no poner una capa tan gruesa de tierra de cultivo, hay casos en los que sí que es interesante poner esta capa de granos gruesos de drenaje



Si barremos la superficie de la tierra, quedarán granos finos en la superficie. Es mejor tener granos de tamaños diferentes, que demasiado similares.



La tierra vieja, que sobra después del trasplante, la podemos secar y reciclar al cabo de una temporada. No hace falta tirarla a la basura. Si ponemos esta tierra reciclada (la que está en el cubo), encima de la tierra nueva, las raíces crecen mejor, y el musgo se desarrolla más rápidamente.



Naturalmente, después del trasplante, lo primero que hacemos es regar a fondo.



Pseudocydonia sinensis.
22 de marzo del 2008, después del trasplante.

en el fondo.

Pero en las macetas poco profundas, si ponemos esta capa de granos gruesos en el fondo, las raíces acabarán por dar vueltas buscando el alimento, por lo que no será muy interesante el uso de esta tierra de granos gruesos.

• **Netsukegoe (abono para enraizar).**

En general, se dice que justo después del trasplante no se debe abonar nunca, pero no podemos comparar las heridas del corte de las raíces de los árboles, con las heridas que se producen en la piel de los animales.

Un abono adecuado, dentro de la tierra, impulsa el desarrollo de las raíces, por lo que un abono líquido muy diluido, siempre es eficaz para acelerar el desarrollo de las raíces, y nunca perjudica el enraizamiento de los árboles.

Si la cantidad de bonsáis que tenemos lo permite, lo mejor es abonar con abono líquido muy diluido.

De todos modos, los bonsái siempre han de estar limpios de restos de abono. Sobre el abono, estos últimos años se insistió mucho en la eficacia de los abonos químicos, pero hoy en día los estudios han avanzado, y yo les recomiendo, si pueden pagarlo, el uso de un buen abono, como el Biogold.

Este abono no quema los árboles, aunque abonemos con exceso, por lo que reduce el riesgo de errores.

Naturalmente, las raíces, los tallos, las hojas, aunque lleguen a tocar directamente este abono, no se estropean. Es un abono sensacional para los bonsáistas que no quieren romperse demasiado la cabeza con el abono.



Herramientas que usamos para el trasplante.

A la derecha punzón, lo usamos para hacer agujeros en la tierra, para poder pasar los alambres con los que fijamos el árbol.



Kiukaen 2008.



Estantes del antiguo Kiukaen. Enero 1999.

Segundo ejemplo: Transplante de un granado



Como transplantamos levantando el tronco, hemos de deshacer el pan de raíces, y cortar bastantes, para adaptarlas a la nueva posición del árbol. No podemos cortar imprudentemente las raíces de los granados. La vida de las ramas de los viejos granados está directamente ligada a la de las raíces, por lo que hemos de peinar las raíces con sumo cuidado, cortando solo las imprescindibles.

Granado de tronco retorcido (Nejikan zakuro).

Foto tomada el 22 de marzo del 2008. Altura 56 cm.

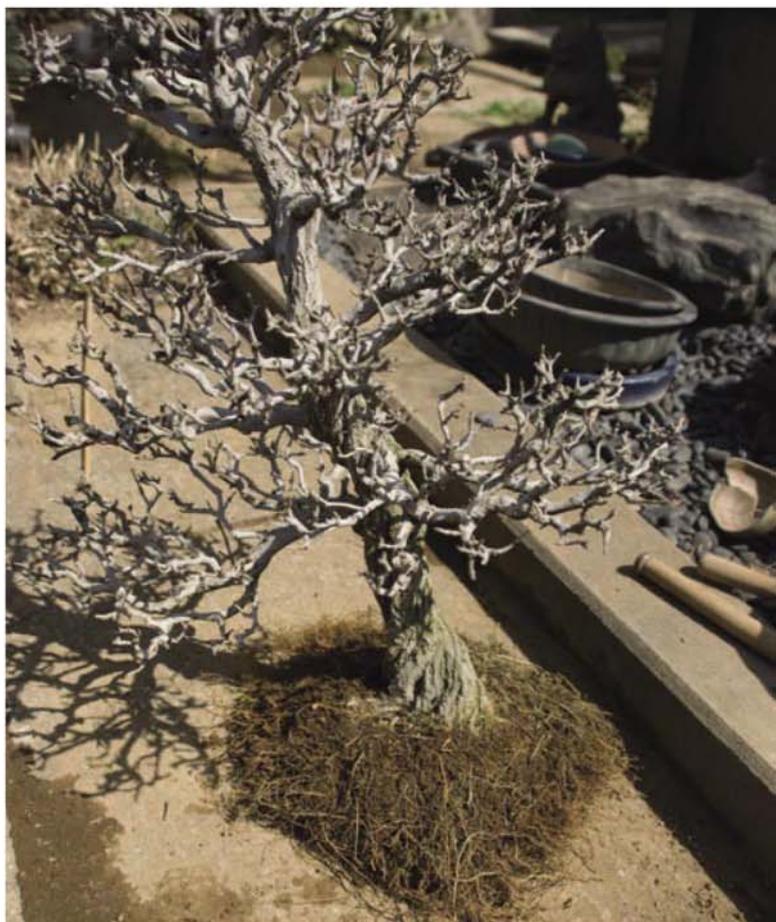
Este árbol ha envejecido bien, ya que hace muchos años que vive en maceta, pero es un árbol en estilo shakan (inclinado) que se inclina quizás demasiado, parece como si estuviera a punto de caerse después de un terremoto.

Si el árbol se cayó hacia la izquierda, la cabeza ha de doblarse hacia la derecha y hacia arriba. Como no hay necesidad de formarlo tan esforzadamente con el tronco inclinado, durante el último transplante lo levanté.

Normalmente los árboles se levantan, los que buscan obtener un efecto de dramatismo superficial muy rápidamente aprecian mucho estos estilos inclinados, pero yo no los recomiendo.



Pondremos el granado en la maceta, ajustando con tranquilidad el ángulo de plantación.



Hemos terminado el trabajo de las raíces. Con un solo transplante, las raíces no se asentarán bien a la nueva forma de la maceta. Habremos de transplantar una segunda vez, para que el árbol viva con comodidad en esta maceta.



Como hemos deshecho bastante las raíces, para poder cortarlas, ahora es difícil fijar bien el árbol con el alambre. Para poder fijarlo usaremos unos pedazos de bambú.



Granado de tronco retorcido. Foto tomada el 7 de abril del 2008.
Ha terminado el transplante. La altura del árbol ahora es de 59 cm.

Las extraordinarias *Pseudocydonia sinensis* presentadas a la 82 Kokufu bonsái ten.

Estos árboles destacaron este año por su gran belleza

Pseudocydonia sinensis.
Kitoo, Masao.
Nagoya.



82 Kokufu Bonsái ten

Pseudocydonia sinensis.
Maceta antigua de China.
Yanagui, Tetsuo.
Tokyo.



***Pseudocydonia sinensis*. Bonsái reconocido como obra maestra.
Antigua maceta ovalada.
Matsushima, Nichiko.
Kumagaya.**



Pseudocydonia sinensis.
Vieja maceta ovalada.
Kawai, Hiroshi.
Fujishawa.



HAGUIO Etsuji

Señor Haguio.

Querido maestro,

El padre de un amigo cultivaba esta sabina como árbol de jardín. Este árbol se quedó, sin que nadie lo quisiera comprar. Este árbol ha estado cultivado desde hace muchos años, por lo que me da pena que acaben tirándolo.

Por eso quiero pedirle a mi amigo que me lo de, para poder formarlo como bonsái.

Me gustaría formar un bonsái con mucha gracia, y como usted siempre tiene grandes ocurrencias, le rogaría que me explicara un poco como cree que se podría formar.

Saeku, Yoshio.

Kobe.

Mi querido amigo:

El camino que lleva al encuentro de un hombre con un árbol es siempre muy misterioso, ¿no es verdad?

Este árbol estaba abandonado, y si usted se ha interesado por el, quiere decir que es que usted sabe ver lo que otros no han visto.

Es un árbol lleno de posibilidades de formarse como bonsái.

Creo que usted siempre debe estar buscando árboles excepcionales y esta vez se ha encontrado con uno de ellos.

El tronco es fino la línea es ligera y noble, lo que lo hace ideal para formarlo como bunjin.

Si corregimos la excesiva cantidad de ramas, y aprovechamos su forma, este árbol puede llegar a ser un bonsái bastante bueno.

Dentro de cuatro o cinco años este árbol podrá acompañarnos en excelentes veladas al lado de una taza de buen te.

HAGUIO ETSUJI.



Foto nº 1: *Juniperus chinensis*: 60 cm.
Imagino que este árbol debe tener cerca de 30 años de edad. Frente actual.



Foto nº 2: Lado izquierdo actual.

Formación del árbol

En esta parte, no formaremos un jin corto, sino que la dejaremos en la forma que se ve en el dibujo.

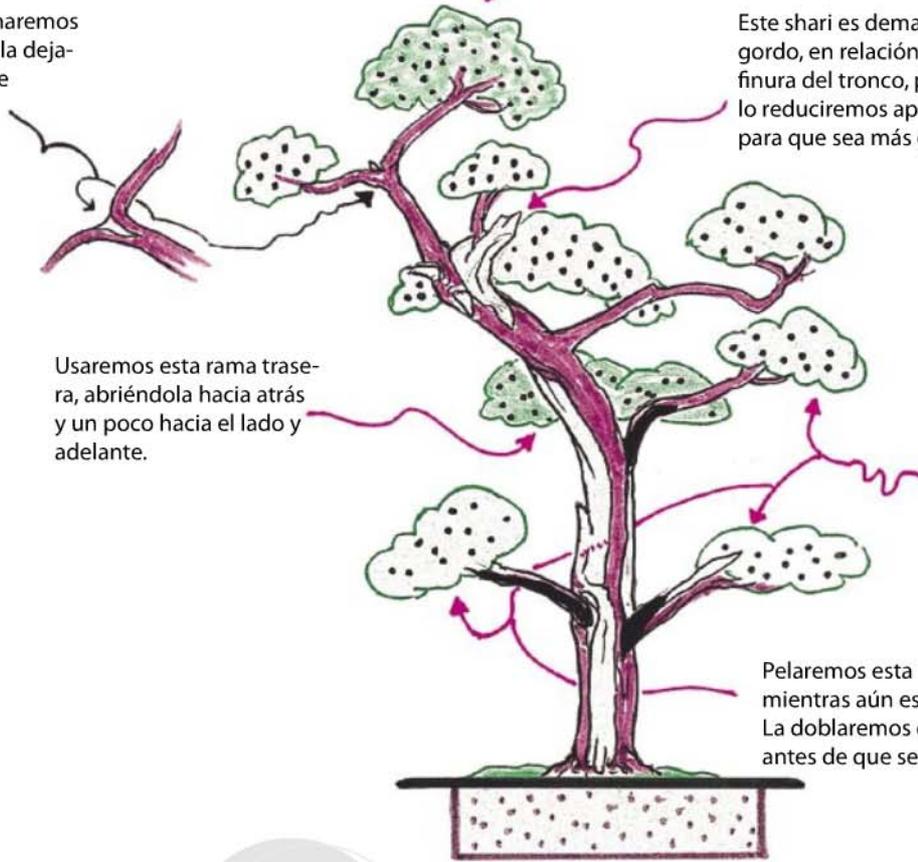
Inclinaremos el ápice hacia adelante.

Este shari es demasiado gordo, en relación con la finura del tronco, por lo tanto lo reduciremos aplanándolo, para que sea más gracioso.

Usaremos esta rama trasera, abriéndola hacia atrás y un poco hacia el lado y adelante.

Cortaremos estas ramas para hacer unos shari. Podemos ver la manera en la que podrían quedar si miramos las formas finales del árbol.

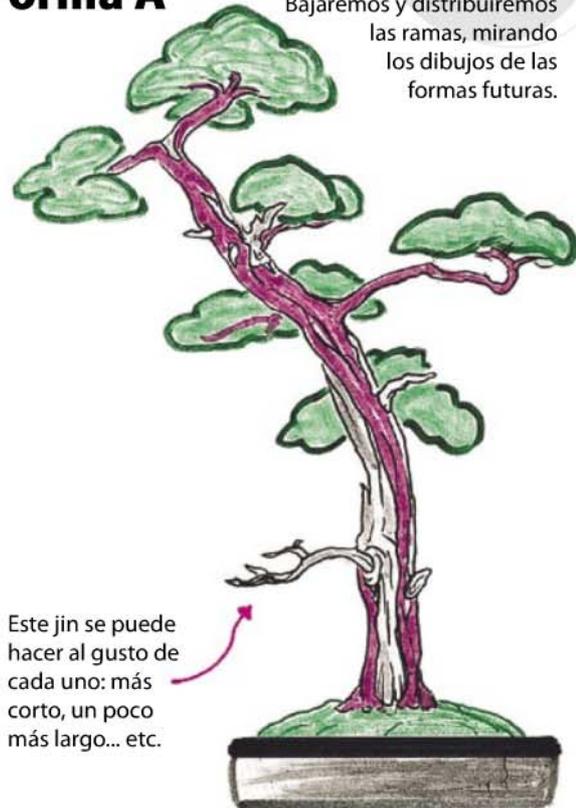
Pelaremos esta rama, mientras aún esté viva. La doblaremos con un alambre, antes de que se seque.



Creación de las formas

Forma A

Bajaremos y distribuiremos las ramas, mirando los dibujos de las formas futuras.



Este jin se puede hacer al gusto de cada uno: más corto, un poco más largo... etc.

Forma C

Le daremos el aspecto de un árbol erguido y sobrio. Formaremos las ramas y hojas de una manera limpia y sencilla.

Pondremos al frente el lado que aparece en la Foto nº 2.



Acercaremos esta rama al tronco.

Convertiremos esta rama trasera en un pequeño jin (Tsume-jin).

Forma A



Forma B



Forma C



100 Formas de bonsái: *Juniperus chinensis*

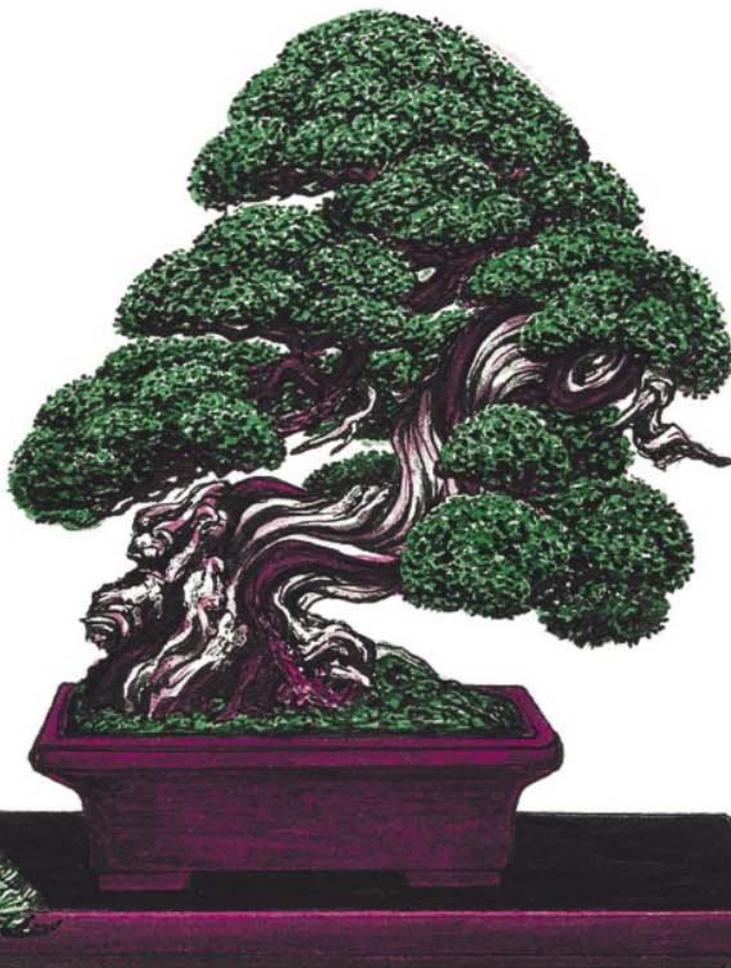
La madera seca del tronco se retuerce fuertemente, como es característico de esta especie.

Quizás esta torsión se debió a que el tronco debía sostener el peso de las ramas, sorteando las rocas de un acantilado.

Por el lado izquierdo del tronco, vemos los restos de viejos shari y jin muy retorcidos.

Quizás algunas rocas han caído, y las raíces descarnadas se han secado, lo que afectó a una parte del tronco.

Ahora, las hojas y ramas son densas, y el árbol muestra su tronco con orgullo.



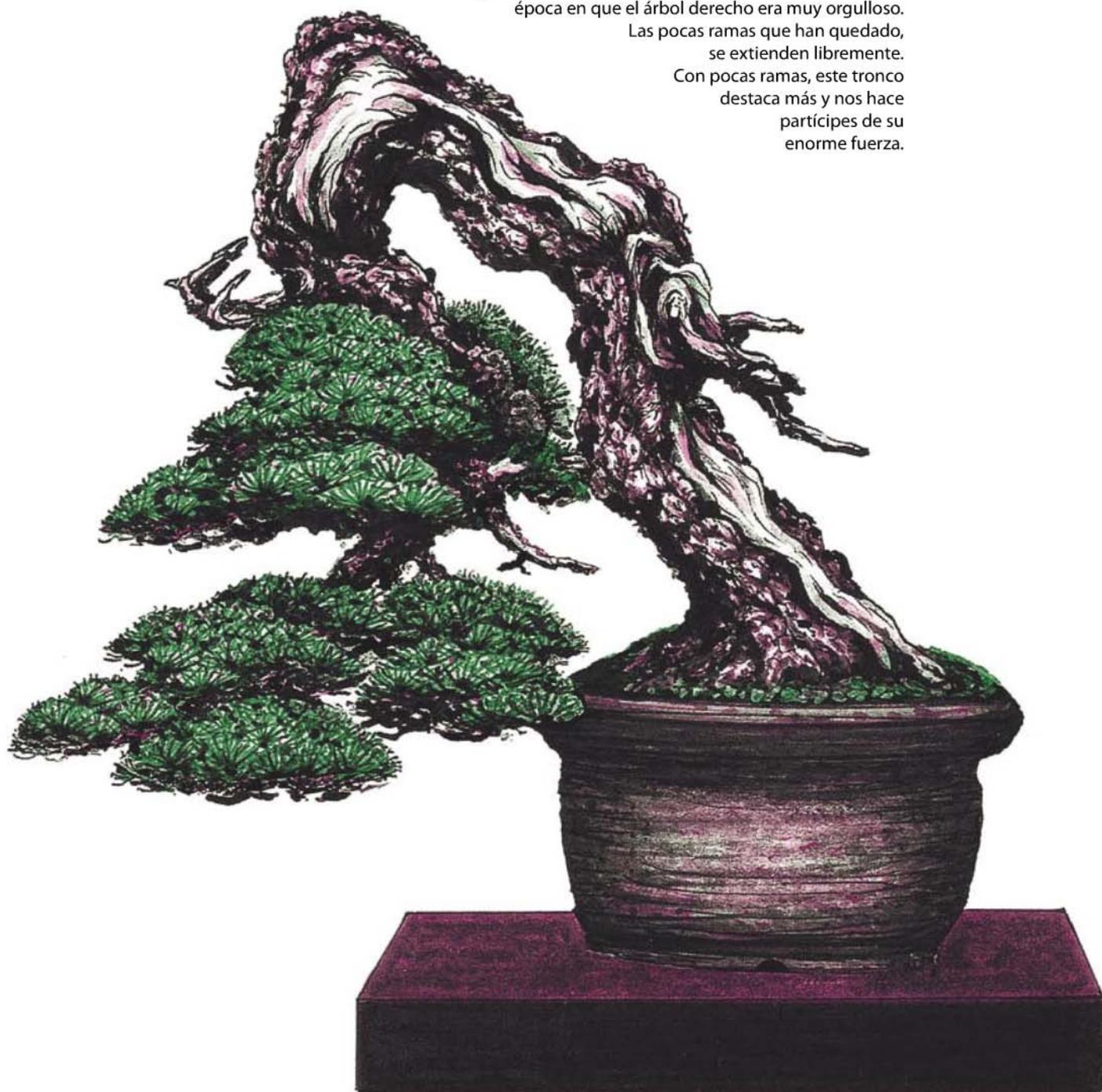
100 Formas de bonsái: Pino de cinco agujas de doble tronco

Es un árbol de doble tronco, que tiene una gracia especial. Antiguamente este árbol se formaba con tres troncos, pero el tronco más pequeño se secó y se ha convertido en un jin.

El tronco pequeño, que sale hacia la izquierda desde la parte baja del tronco, es fuerte y saludable, y vive cómodamente protegido por el tronco padre. El tronco padre resguarda al pequeño, y distribuye libremente sus ramas hacia todos los lados. El ápice se revuelve hacia la derecha, con una gran armonía. Es un conjunto muy gracioso, que no nos cansamos de contemplar.

100 Formas de bonsái: Pino de cinco agujas en semicascada

La fuerza de los elementos ha dejado
al descubierto el espíritu de este árbol.
La rugosa corteza se abraza a la madera seca, restos de una
época en que el árbol derecho era muy orgulloso.
Las pocas ramas que han quedado,
se extienden libremente.
Con pocas ramas, este tronco
destaca más y nos hace
partícipes de su
enorme fuerza.





Maceta rectangular de bordes rectos, con dibujos incrustados de paisajes de montaña.
Barro violeta. 5,9 x 4,2 x 2,5 cm.

El mundo de las macetas célebres: Ichinokura, Sekishu



Maceta rectangular, con borde saliente y grandes pies. 8,2 x 6,4 x 3,8 cm.
Esta maceta está adornada con "ventanas" con dibujos de montaña.



Extraordinaria maceta ovalada, abombada, con borde saliente, realizada en una espléndida tierra violeta. 17 x 14,1 x 3 cm. Es una preciosa maceta, del mismo nivel que las macetas antiguas de China.



Maceta con perfil de flores de Chaenomeles, borde resaltado hacia el exterior. Tierra violeta. 17,8 x 14,5 x 4,5 cm.

El discreto orgullo de un gran artesano.

En la década de los 70, se hizo una exposición de macetas pequeñas, en un almacén de Ueno. En esta exposición se encontraban las obras de este autor Ichinokura, Sekishu.

Sus macetas eran extraordinariamente populares.

La mezcla de porcelana y cerámica es muy difícil de conseguir, ya que sus coeficientes de dilatación son distintos.

Por eso nadie conseguía realizar estas combinaciones tan difíciles.

Hasta no llegar a dominar la técnica, el Sr. Ichinokura, Sekishu investigaba repitiendo los fracasos hasta llegar a dominar la técnica que le permitió realizar estas famosas macetas.

El encuentro con Uematsu, Toosui.

Para hablar de las macetas de barro del Ichinokura, Sekishu hemos de mencionar las macetas del Sr. Uematsu.

El Sr. Uematsu buscaba las macetas tradicionales y las tierras utilizadas por los antiguos maestros japoneses.

Algunas de sus escasas obras son muy apreciadas.

Sabemos que hasta el año 69 sus macetas estaban en posesión de un coleccionista de Yokohama.

El Sr. Uematsu encargó al Sr. Ichinokura la elaboración de varias macetas, exigiendo un enorme rigor en la composición de las tierras.

Estos encargos marcaron el futuro del Sr. Ichinokura, y marcaron un cambio en su manera de trabajar.

El carácter de las macetas de barro.

Al ver la enorme calidad de las macetas del Sr. Ichinokura, y la belleza de su tierra, pensamos que había nacido un nuevo Uematsu.

La manera de trabajar de cada uno es distinta, pero su calidad es inigualable.

Nos preguntamos cómo pudieron llegar a obtener tierras tan buenas.

Esta calidad es imposible de obtener con las tierras que se encuentran en el comercio.

En algunas partes, escondidas, hay minas de tierra para hacer macetas, tan valiosas como las de diamantes.

Historia de un bosque de juníferos



III Congreso internacional Mistral Bonsai, Abril 2005.

De izquierda a derecha: Gabriel Romero, modelando un pino, Ricardo Lampugnani, ayudando y moderando, Regina Suzuki, Thierry Font y Atsushi Fukushima.



Regina Suzuki, preparando uno de los árboles.



Thierry Font y Atsushi Fukushima preparando sus árboles.



Esta variedad de juniperus es bastante más vigorosa y menos densa que la variedad Itoigawa, tan apreciada en Japón. Densificar estos árboles nos exigirá un trabajo suplementario.

Al comenzar con la organización del III Congreso Internacional Mistral Bonsai, en 2005, nos propusimos el reto de intentar hacer innovaciones. La confirmación de Pedro Morales ya nos daba el aliciente que al menos no veríamos otra vez modelar solo tejos, juníferos y pinos. Decidimos aprovechar que vendría Regina Suzuki, Atsushi Fukushima, Thierry Font y entre todos montar un bosque de juníferos en una demostración conjunta.

Elegimos once árboles de distintas alturas con la idea de que el conjunto contuviera siete. La maceta, ovalada y sin esmaltar tenía 92 cm de largo y 66 cm de ancho.

Un par de días antes de la demostración limpiamos la corteza de los juníferos para dejar en evidencia el movimiento de las venas.

Sabíamos que sería difícil pero la intención era mostrar un trabajo de taller de bonsái y disfrutar nosotros junto con el público, más que realizar una típica demostración de bonsái.

Se comenzó definiendo movimientos y alturas, Thierry y Atsushi modelarían los más altos, Regina y yo los más pequeños. El bosque tendría movimiento hacia la derecha. Con esas premisas comenzamos a trabajar.

Primero podamos las ramas que no servían para la futura estructura. También aclaramos el exceso de follaje para poder pasar el alambre.

No cortamos a ras del tronco sino que dejamos los tocones para convertirlos en jins. Pelamos la corteza y estiramos de las fibras de



En esta fase del trabajo, solo se realiza un aclarado de ramas, sin cortar las puntas. Como podrán comprobar en las siguientes fotos, es básico mantener ahora el vigor de los árboles para garantizar el buen futuro del trabajo.



la madera sin pulirlas. Ya podríamos pulir y mejorar más adelante. La mayoría de las ramas bajas fueron eliminadas. En las forestas naturales son las primeras que se pierden debido a la sombra de los otros árboles.

Con los árboles limpios comenzamos a alambrear. Al no saber qué posición exacta tendrían dentro del bosque, alambreamos todas las ramas y las bajamos pero sin darles la forma definitiva hasta poder presentarlos dentro de la maceta. Utilizamos alambre de cobre por ser el que mejor mantiene la forma con menor calibre.

Para mantener la fuerza del árbol, no se cortaron las puntas de las ramas alambreadas. Ya se haría después, cuando el crecimiento de la primavera permitiese al podarlas, la formación de brotes interiores

con los que crearíamos las nubes de follaje.

Queríamos colocar siete árboles debíamos podar y alambrear casi dos cada uno. Pero decidimos reducir el número a cinco ya que a diferencia de otros trabajos, aquí se había de trasplantar y el tiempo apremiaba.



Colocación provisional de los primeros árboles.



Mientras podábamos y alambrábamos, también se preparó la maceta. Necesitábamos anclajes suficientes.

Es importante que los árboles no se muevan en la maceta luego del trasplante para que arraiguen con rapidez. En términos generales, cuando se trabajan coníferos no se trasplanta al mismo tiempo.

El riesgo que corríamos era grande. Por suerte (y por pericia de quienes lo hicieron), los juniperos no sufrieron en absoluto, como veremos en las fotos tomadas después de un año.

Para montar el bosque se presentaron primero los dos árboles mayores en el extremo izquierdo de la maceta, desfasados respecto al frente. El tercero, formó con los otros dos un gran triángulo escaleno. Antes se había quitado parte de la tierra del cepellón aunque



no toda ya que como sabemos que los coníferos no se trasplantan a raíz desnuda.

Se fueron colocando los árboles restantes ajustando las inclinaciones. Ningún árbol debía quedar oculto tras el tronco de otro y el movimiento se debía acentuar hacia el extremo derecho de la maceta. La forma de lograr este efecto es formar triángulos entre la posición de los troncos.

Cuando vemos las fotos parece que el movimiento fuese de derecha a izquierda, pero no debemos olvidar que el frente es desde donde están trabajando los demostradores.

Una vez en su sitio, comenzó la tarea de atarlos. Para ello se cruzaron los alambres colocados con anterioridad por encima de las raíces. Es



Alambrando y ajustando se llega a la primera forma provisional del bosque. Hará falta mucho trabajo para que este grupo llegue a su madurez.



una tarea complicada cuando se trata de varios árboles puesto que se debe tener cuidado de no variar la inclinación. Una vez instalados todos los árboles se completó la tierra con una mezcla de 60% de akadama y 40% de volcánica. Con unos palillos de bambú se introdujo el nuevo sustrato entre las raíces para que no quedasen bolsas de aire. Como hasta que no se acabara la demostración no se podría regar bien, mojamos el sustrato con un pulverizador lo más que pudimos. Si las raíces finas se secan, se cierran y ya no pueden absorber el agua. Fue una solución transitoria. Mientras se iban modelando las ramas alambradas. Entretanto los cinco árboles se trabajaron como si fuese uno solo.

Debían dar la idea de unidad en el movimiento de las ramas y al mismo tiempo acompañar el dramatismo creciente de los árboles grandes a los más pequeños. Con el trabajo casi concluido los rostros comenzaron a distenderse. Se ajustó cada rama y aparecieron las sonrisas Trabajo acabado, por ahora, ya que necesitará muchas intervenciones para que realmente se parezca a un bosque.



Abril de 2005.
Justo después de acabar el primer trabajo.



El grupo después de dejarlo crecer durante casi dos años.
Solamente se han pinzado algunos brotes demasiado fuertes, para mantener el equilibrio del conjunto.
El trabajo más importante, el que no se ve, se ha realizado día a día, regando y cultivando bien los árboles.

El diseño que teníamos en mente no tenía nada que ver con un fukinagashi (azotado por el viento), sino con un bosque de altura media que crece en terreno pedregoso como suele darse en las laderas de las montañas, o por ejemplo al borde de un lago. En este caso particular, si bien el movimiento general es hacia la derecha, los ápices vuelven al punto de equilibrio. Ello supone que no hay una cima montañosa muy cercana sino una ladera relativamente suave que recibe el sol desde todos los ángulos. Los árboles pequeños se alejan del resto en busca de luz.

Lo primero que saltó a la vista cuando se retomó la tarea en 2006 fue que había demasiado espacio entre los árboles. Concordamos que había quedado bien por ser un trabajo de demostración, pero carecía del dramatismo que hacía suponer los troncos sinuosos y la madera muerta.

“Debería haber algún árbol más viejo y muerto en medio del bosque” dijo Thierry. Y fue así como surgió la idea de agregar dos trozos de sabinas que Thierry limpió y pulió con la misma técnica que utilizamos para los jins y los sharis. El bosque tenía ahora siete elementos y se veía un poco más natural.

Durante un año abonamos y dejamos crecer para que los juníperos se afianzasen en la maceta y cogieran fuerza.

Luego pinzamos y limpiamos para favorecer la formación de nuevos brotes. Hemos llegado al comienzo del 2007.

Es el momento de aclarar el follaje, mejorar la madera muerta, ampliar los sharis si ha habido retracción en la vena viva y volver a alambrear todas las ramas finas y aquellas más gruesas que no han quedado en el lugar que queríamos.

Este era el estado del bosque antes de volver a modelar



Thierry Font realizando uno de los trabajos de ajuste.



Detalle del pinzado de los brotes fuertes.



Primavera del año 2007.

Después del trabajo. Poco a poco el grupo va adquiriendo madurez.

El trabajo de un bonsái nunca se termina, poco a poco los árboles siguen suavemente su camino.

Thierry comenzó con la madera muerta. Hasta no hace muchos años se acostumbraba a esculpir jins y sharis utilizando todo tipo de herramientas eléctricas.

Hoy las máquinas se dejan para pulir con cepillos o arena. Los jins y sharis se realizan rompiendo y estirando para que se vea la vena natural de la madera y no un tallado que siempre resulta artificial.

El pinzado practicado la primavera anterior nos ha dejado una excelente brotación nueva, muy densa.

Se deben dejar las puntas que sirven, eliminar las otras e ir podando los brotes que crecen hacia arriba o hacia abajo y aquellos laterales que salen del mismo punto. Se deja uno hacia cada lado.

Esto facilita el alambrado, permite que la luz llegue bien a todo el follaje y se aproxima a la estética que ostentan estos árboles en la naturaleza.

También se eligen los brotes más fuertes. En estas fotos podemos ver en detalle el proceso de aclarado que realizó Thierry Font, rama por rama y árbol por árbol. Lo combinó con el posterior alambrado. Este trabajo requiere tiempo y paciencia pero se debe hacer si queremos obtener buenos resultados.

Si tuviésemos que resumir: dejamos crecer una punta de la rama, cuando está vigorosa, cortamos y provocamos brotes laterales, los dejamos crecer, seleccionamos y limpiamos las ramitas tiernas dejando una hacia cada lado y a todo lo largo de la rama.

Luego procedemos a alambrar.

Estas imágenes nos muestran como fue cambiando progresivamente la silueta del bosque. Las masas de follaje definidas contrastan con las que aún no se han trabajado.

Agenda 2008

<> REINO UNIDO - Bristol Bonsai Society exhibition.

Del 23 al 27 de agosto

Bristol Bonsai Society exhibition

Lugar: Festival of the Tree at Westonbirt Arboretum, Glos.

<> Exposición bonsái - Club bonsái Puçol.

Los días 30 y 31 de agosto de 2008, el club realizará un Exposición de Bonsai, coincidiendo con las fiestas patronales de Puçol.

La exposición se realizará en el patio del colegio 'la Milotxa'

<> REINO UNIDO - Exhibition, Trade and Demonstrations.

Exhibition, Trade and Demonstrations. Bonsai For All

El 31 de agosto de 2008

Lugar: Birmingham Botanical Gardens, site of National Bonsai Collection.

Info: mkhughes567@btinternet.com

<> FRANCIA - Escuela de BONSAI MAILLOT / MURAKAWA

Del lunes 8 de septiembre de 2008 al sábado, 13 de septiembre de 2008 Apertura de la escuela francesa de bonsái con Mr K.MURAKAWA.

<> FRANCIA - Manifestación regional a la Sala de Actos de Bray eb Val (45).

Manifestación regional los días 13 y 14 de septiembre de 2008 a la Sala de Actos de Bray en Val (50 km al este de Orléans).

<> FRANCIA - Salon du Bonsai - Ikebana - Suiseki - Parc Oriental Malévrier.

13 y 14 Septiembre 2008.

Maulevrier. Marne et loire (49)

contact@parc-oriental.com

<> EEUU - '19th Annual Pacific Northwest Bonsai Convention' (Washington).

September 18-21, 2008 - Spokane, Washington, USA

19th Annual Pacific Northwest Bonsai Convention, hosted by the Inland Empire Bonsai Society

Featured artists are Kathy Shaner, Walter Pall, Dennis Makishima, David Rowe, and Jerry Meislik. The artists will be conducting workshops, classes, exhibit critiques, and demonstrations during the convention.

For more information visit the convention website at

<http://www.inlandbonsai.com/convention>.

convention@inlandbonsai.com

<> ITALIA - BCI - IBS 2008 Congress

24-26 de mayo de 2008

The BCI - IBS 2008 CONGRESS which will take place in Italy from September 24th to 28th in Saint Vincent, which is a renowned locality of the Valle d'Aosta.

More information at <http://www.bci-ibs2008.it>

presidenza@bci-ibs2008.it

<> JAPON - Nippon Suiseki Sogoten

Los días 26,27 y 28 de septiembre de 2008: Nippon Suiseki Sogoten en Ueno Green Club Tokyo, patrocinado por la Nippon Suiseki Association

<> Córdoba. Congreso AEB.

24, 25 y 26 de Octubre de 2008.

Patio Barroco. Palacio de la Merced.

<> ESPAÑA - Concurso Andaluz de nuevos talentos de bonsái 2008

25 y 26 de Octubre de 2008,

Dentro de las actividades previstas para la celebración de la XXI Exposición y Congreso Nacional de la Asociación Española de Bonsái a celebrar en Córdoba durante los días 25 y 26 de Octubre de 2008, se incluye el Concurso Nacional de Nuevos Talentos, cuyo ganador representará a España en el Congreso Europeo.

<http://www.cordobabonsai.com/web/index.php>

<> VII Mostra de Bonsai NISHIKITEN.

31 de octubre, 1 y 2 de noviembre de 2008.

Nuevamente, fieles a su cita otoñal de cada año, la Asociación "Art del Bonsai" de las Franqueses del Vallés nos comunica la celebración de la VII MOSTRA DE BONSAI NISHIKITEN..

artdelbonsai@artdelbonsai.org

<> ARGENTINA - VIII Encuentro de la Federación Latinoamericana y Caribeña de Bonsái

Del 5 al 10 de noviembre.

Este año en el Jardín Japonés de la ciudad de Buenos Aires tendrá lugar el VIII Encuentro de la Federación Latinoamericana y Caribeña de Bonsái Felab 2008, que se llevará a cabo del 5 al 10 de noviembre.

Kunio Kobayashi, Walter Pall y Pedro Morales serán los maestros e invitados de honor en este evento.

Para más información: www.felab.com

<> TARRAGONA - 'Mostra de Tardor 2008' Associació Tarragona Bonsai

Del 14 al 16 de Noviembre 'Mostra de Tardor 2008' con la presencia del maestro japonés Takeo Kawabe. Talleres en viernes, sábado y domingo.

Para más información: oscartb@tele2.es

<> JAPÓN - 28º 'Japan Grandview Bonsai Exhibition'

Del 21 hasta el 24 de noviembre de 2008 (Kyoto en Japón)

28º 'Japan Grandview Bonsai Exhibition' (Nippon Bonsai Taikan-ten) organizado a Miyako Messe (Kyoto).



KAWABE, Takeo
en Tarragona
"Mostra de Tardor"
Associació Tarragona Bonsai

Del 14 al 16 de Novembre 2008
Talleres en viernes, sábado y domingo.
Para más información: oscartb@tele2.es

8^o

Reunión Internacional de Bonsai y Suiseki

Parabiago 12 • 21 settembre 2008

Huéspedes especiales:

Shigeo Ebihara • Nobuyuki Kajiwara • Wong Tsau Shing • Martin Pauli



CRESPI BONSAI

Corso Sempione, 35 • PARABIAGO (Mi) • ITALY

Tel. 0039 0331491850

www.crespibonsai.com • info@crespibonsai.com

BCI and IBS organize in collaboration with the Valle d'Aosta Region and the Casino of Saint Vincent



BCI-IBS CONGRESS 2008

"ART AND TEACHING ON THE TOP OF EUROPE"

SAINT VINCENT
24-28 SEPTEMBER 2008

GUEST SPEAKERS

SHINJI SUZUKI (JAPAN)
I.C.Su (TAIWAN)
MIN SHUAN LO (TAIWAN)
ISAO OMACHI (JAPAN)
HIDEKO METAXAS (USA/JAPAN)
WONG TSAU SHING (HONG KONG)
NIKUNJ AND JYOTI PAREKH (INDIA)
PAULINE MUTH (USA)
ROBERT KEMPINSKI (USA)
CARLOS VAN DER VAART (NETHERLANDS)

AND THE ITALIANS

MICHELE ANDOLFO - CHIARA PADRINI
SANDRO SEGNERI
ANGELO ATTINA' - ADRIANO BONINI
LUCA BRAGAZZI - PATRIZIA CAPPELLARO
GIORGIO CASTAGNERI - ALDO CETORELLI
CARLO CIPOLLINI - SAMUEL CORAZZA
DONATO DANISI - STEFANO FRISONI
GIOVANNI GENOTTI - VALERIO GIANOTTI
EZIO PIOVANELLI - ANTONIO RICCHIARI
ROBERTO RASPANTI - ENRICO SAVINI
GAETANO SETTEMBRINI



BONSAI & SUISEKI
EXHIBITIONS
DEMONSTRATIONS
LECTURES
WORKSHOPS
CRITIQUES
BONSAI SHOP
TOURISTIC TOURS
SUISEKI TOUR
BONSAI TOUR
LOTTERIES



Regione Autonoma
Valle d'Aosta



general information : Chiara Padrini - Via Saler 10 - 10080 Vico Canavese ITALY - phone +39.0125.74138 - mobile +39.3472382953 - presidenza@bci-ibs2008.it

www.bci-ibs2008.it

registrations: Marcella Ghini - Via Mazzini 11 - 20040 Cambiagio (MI) ITALY - phone/fax +39.02.95345022 - mobile +39.3472382576 - tesoreria@bci-ibs2008.it

Reduction for registrations received before April 1st 2008



escuela de bonsai

de **Josep Berch**

Tel. 93 830 80 85

pepberch@wanadoo.es

www.escolabonsai.com

c/. Montardo, 62 08275-CALDERS (Barcelona)



CURSOS DE DISTINTO NIVEL



JARDÍN-EXPOSICIÓN PERMANENTE



ESCUELA-TALLER

VIVERO

PREBONSÁI-BONSÁI (autoctono., importado)

HERRAMIENTAS

BANDEJAS (yixing, houtoku, tokoname, etc.)

SUSTRATOS

ABONOS

COMPLEMENTOS

GUARDERIA





Laos Garden



TODO PARA EL BONSAI

CERRAMOS DEL
27 DE JULIO
AL 28 DE AGOSTO
HORARIO:
LUNES A VIERNES
MAÑANA: 10:30 - 14:00
TARDE: 17:00 - 20:00
SABADOS
10:30 - 14:00



www.laosgarden.com



Consulta nuestro catálogo **ON-LINE**

ENVIOS A TODA ESPAÑA

916300415

Paseo de Los Alemanes, nº 6

Las Matas - Las Rozas (Madrid)

Salida 24 A-6, junto a Renfe Las Matas



LA REVISTA DE JARDINERÍA MÁS PRÁCTICA DEL MERCADO



REPORTAJES,
CONSEJOS PRÁCTICOS,
CONSULTORIO,
CURIOSIDADES,
IDEAS, NOVEDADES

TUS PLANTAS
ESTARÁN
EN BUENAS
MANOS

CADA MES
EN TU KIOSKO
POR SOLO
3,00€

O DIRECTAMENTE EN TU
CASA POR SOLO
2,65€

Suscripciones: Asflor - Isla de Cuba, 25, 1º 2º
Tel. 93 894 25 04 / 93 811 30 05 - 08870 Sitges

Este podría ser su espacio publicitario



Para más información
Tel.: 977 471 019
e-mail: info@jardinpress.com



LOS PEÑOTES
CENTRO DE JARDINERÍA

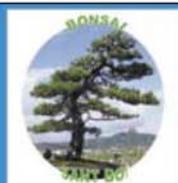
Ctra. de Burgos Salida 12A La Moraleja (desvío Fuencarral) 28108 Alcobendas (Madrid)
T. 91 662 08 95 Fax. 91 661 36 09 www.lospenotes.com



BUNJIN CABRERA, Escuela de Bonsái



Tfno: 937 502 442 - e-mail: info@tiendabonsai.com
Ctra. de Argentona, Km. 0,830 CABRERA DE MAR
(Barcelona)



TALLER DE BONSAI
BONSAI SANT BOI

Cursos, Talleres
y
Demostraciones

Venta de Bonsái
y
Complementos

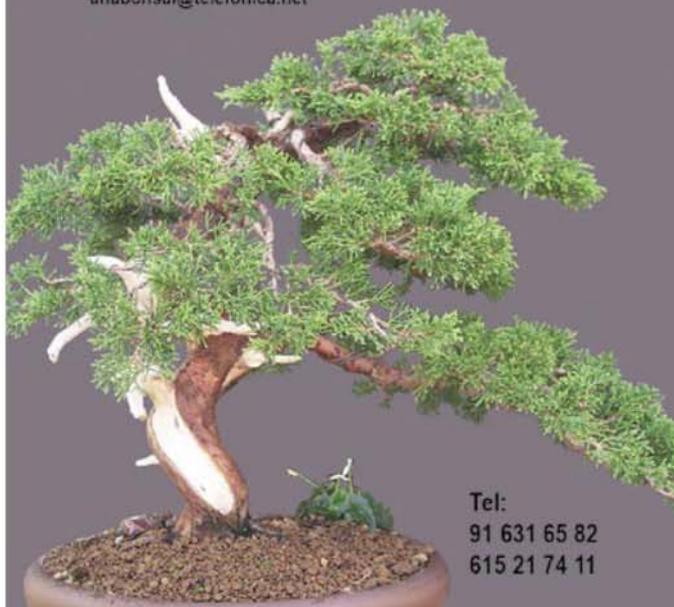


Gabriel Romero
c/Pau Claris 33-35, 4º 2ª
08830 Sant Boi de Llobregat
Barcelona
Tel. 936 408 175
600 048 011
e-mail: info@bonsaisantboi.com

www.bonsaisantboi.com

anabonsái
Todo Bonsái
en las Rozas
Madrid

telefonica.net/web2/anabonsai
anabonsai@telefonica.net



Tel:
91 631 65 82
615 21 74 11

bonsai jin

**Venta de bonsái y prebonsái.
Especies autóctonas y de importación.
Herramientas, tiestos y accesorios.
Escuela de Bonsái**

Estamos en:
C/ Plata, 27
Santa Margarida i els Monjos
(Barcelona)
A 100 metros del mercado semanal



Abierto los domingos por la mañana

www.bonsaijin.com

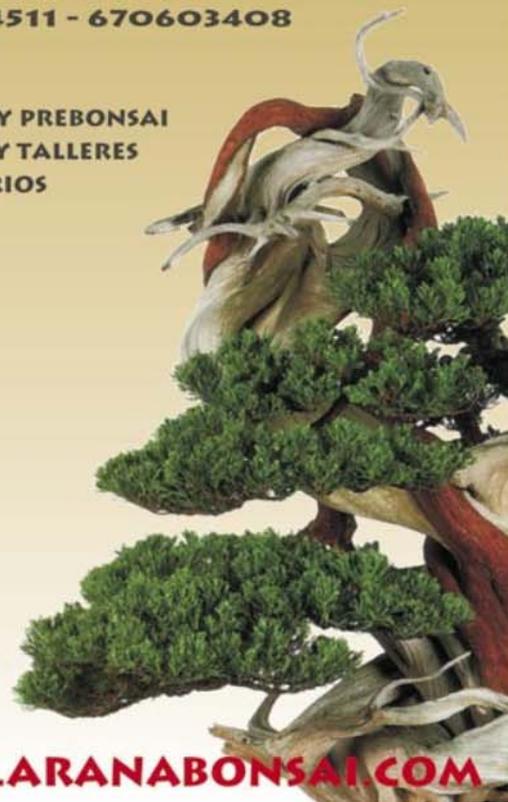
Tel: 93 213 99 47

Mòvil: 607 493 104 (Antonio)

Mòvil: 677 411 360 (David)

ANTONIO ARANA
C/ ENRIQUE GRANADOS, 78
(GINES) SEVILLA
954714511 - 670603408

**BONSAI Y PREBONSAI
CURSOS Y TALLERES
ACCESORIOS**



盆栽

WWW.ARANABONSAI.COM

Kokufu Bonsai Ten

El concurso de bonsái más prestigioso del mundo



Kokufu 82

Próximamente a la venta
¡Resérvalo ya!

Para más información: 977.471.019 - info@mistralbonsai.com - www.mistralbonsai.com



LUSO-BONSAI



**ABERTO TODOS OS DIAS
DAS 10H ÀS 19H.**



**Visite a nossa
nova página
Web em:**

www.luso-bonsai.com

**DISTRIBUIDORES
"BONSAI PASIÓN"
EM PORTUGAL.
Assinaturas para 2005**

**BONSAI
ACESSÓRIOS
SERVIÇOS
APOIO TÉCNICO
CURSOS**

Rua de Campolide, 270 A,
1070-039 - Lisboa - PORTUGAL
Tel.: (+351) 213 827 450
Fax: (+351) 213 885 559
Email: info@luso-bonsai.com

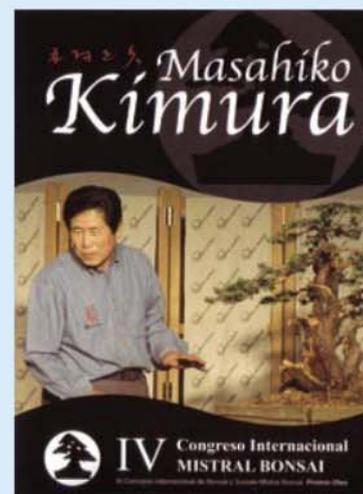


DVD MASAHIKO KIMURA

Durante su estancia y participación en el IV Congreso Internacional Mistral Bonsai, el maestro Masahiko Kimura realizó dos espectaculares demostraciones donde trabajó un magnífico Pinus y un ejemplar de Taxus. Demostraciones a través de las cuales nos muestra su impactante técnica con la motosierra, su maestría con la rafia y su visión del futuro ejemplar acabado. Todos los secretos de su trabajo cotidiano y de su buen hacer en el trabajo de los bonsáis. Descubre estas dos demostraciones como si estuvieras allí.

Una buena oportunidad para aprender y también para hacer un repaso a todas las actividades y talleres desarrollados durante la celebración del Congreso Internacional Mistral Bonsai.

Información: www.mistralbonsai.com - e-mail: info@mistralbonsai.com



Autor: Mistral Bonsai
Idioma: español / francés
Duración: 50 minutos aprox.



SUSCRIPCIONES BONSAÍ PASIÓN

Suscripciones Bonsái Pasión (portes incluidos en el precio)

2008 (del nº 36 al nº 41)España: 35 € / Europa: 51,50 € / Resto países: 63,50 €
2009 (del nº 42 al nº 47)España: 35 € / Europa: 51,50 € / Resto países: 63,50 €

DATOS PERSONALES

Nombre y apellidos.....
Dirección..... CP Población..... Prov
Tele-mail..... D.N.I.....

FORMA DE PAGO

- Tarjeta de crédito (VISA - MASTERCARD)

Código de validez de la tarjeta.....(Los tres últimos dígitos del nº en el reverso de la tarjeta)
Nº Fecha caducidad.....

Firma

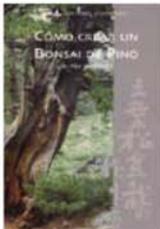
- Cheque bancario nominativo a Mistral Bonsai. (Adjuntar cheque)

- Orden de pago por domiciliación bancaria

Código de la entidad..... Oficina..... D.C..... Nº Cta.....

Sr. Director ruego a Uds. se sirvan tomar nota de que, hasta nuevo aviso, deberán adeudar en mi cuenta con esta entidad los recibos que, anualmente, Mistral Bonsai le presenta para su cobro. Sus datos serán introducidos en nuestro fichero automatizado cuyo responsable es Mistral Bonsai, S.L. Las finalidades del fichero son facturación, obligaciones fiscales, contabilidad y envío de información comercial de Mistral Bonsai S.L. Usted tiene derecho a acceder, rectificar y cancelar esta información en los términos establecidos en la legislación vigente, comunicándolo por correo a Mistral Bonsai, S.L., Ctra N. 340, Km. 1093, 43894 CAMARLES (Tarragona) España.

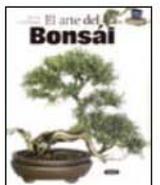
Pídanos de forma gratuita nuestro **BOLETÍN DE PUBLICACIONES**, donde encontrará los libros, novedades y descuentos por ser suscriptor de **Bonsái Pasión**
www.mistralbonsai.com



CÓMO CREAR UN BONSAÍ DE PINO
Descubre todas las técnicas ilustradas con dibujos explicativos para crear un bonsái de Pino.

23,00 €
 21,85 €

ref. 86036 **NEW** En Español



ATLAS ILUSTRADO: EL ARTE DEL BONSAÍ
Es un práctico libro indicado tanto para los principiantes como para aquellos aficionados que desean profundizar en las técnicas avanzadas.

15,00 €
 14,25 €

ref. 86039 **NEW** En Español



TÉCNICAS DEL BONSAÍ II
Segundo libro que reúne y amplía las enseñanzas del maestro Naka, conocido mundialmente por su vida dedicada al arte del bonsái.

42,00 €
 39,90 €

ref. 86625 En Español



LOS ENEBROS
Esquema detallado de cómo trabajar con los enebros. Todo el proceso de formación de un bonsái a partir de un enebro recolectado.

28,95 €
 24,61 €

ref. 98697 En Español



ESTÉTICA Y BONSAÍ TOMO 1
Este libro está exclusivamente consagrado a los grandes principios de la estética japonesa aplicada al bonsái.

22,00 €
 20,90 €

ref. 86626 En Español



BONSAÍ ESPÍRITU Y ESENCIA
En este libro, el autor nos presenta el modelado y la evolución de 20 árboles diferentes.

46,75 €
 44,41 €

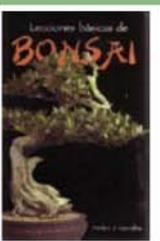
ref. 98674 **-15%** En Español



VISION OF MY SOUL
Descubre la fabulosa galería del bonsaista indonesio Robert Steven que nos presenta variedades exóticas como la Premna.

25,00 €
 23,75 €

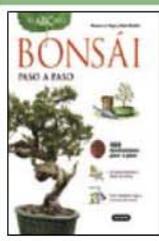
ref. 86633 En Inglés



LECCIONES BÁSICAS DE BONSAÍ
Este libro resume de una forma sencilla las reglas básicas para entender este arte milenario y llegar a muchas personas que lo consideran fuera del alcance.

15,00 €
 14,25 €

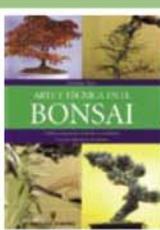
ref. 98940 En Español



EL ABC DEL BONSAÍ PASO A PASO
Este libro describe con detalle como hacer crecer su bonsái. Elige 35 especies de A a Z fáciles de cultivar. Ilustrado con 450 dibujos.

15,00 €
 14,25 €

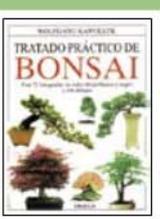
ref. 86059 En Español



ARTE Y TÉCNICA EN EL BONSAÍ
Este libro propone numerosas especies de bonsáis de interior así como las que se desarrollan al aire libre.

22,90 €
 21,76 €

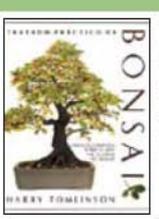
ref. 86620 En Español



TRATADO PRÁCTICO DE BONSAÍ (KAWOLLEK)
Una forma sencilla y clara de como debemos cuidar el bonsái para su correcto desarrollo.

43,50 €
 41,33 €

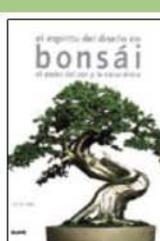
ref. 98650 En Español



TRATADO PRÁCTICO DE BONSAÍ (TOMLINSON)
Guía completa sobre el arte y el cultivo del bonsái con detalles de más de 100 especies.

43,00 €
 40,85 €

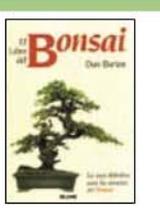
ref. 98651 En Español



EL ESPÍRITU DEL DISEÑO EN BONSAÍ
Este libro nos enseña la forma de mejorar nuestros bonsáis, fortaleciendo sus raíces y embelleciendo su madera seca.

24,90 €
 23,66 €

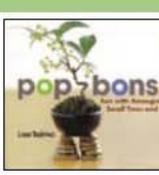
ref. 98959 En Español



EL LIBRO DEL BONSAÍ
Proporciona información útil basada en los extensos archivos que ha mantenido Dan Barton, a lo largo de los años y los diferentes árboles de su colección.

14,90 €
 14,16 €

ref. 98669 En Español



POP BONSAÍ
Descubre otro universo del bonsái, sin ningún gasto: bonsáis en bola de musgo, latas, zapatos...

27,00 €
 25,65 €

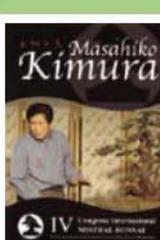
ref. 98913 En Inglés



PRIVATE COLLECTION
Descubre todo un mundo en miniatura: bonsáis mame, mesas presentadoras, suiseki... y descubre como situar cada elemento en una presentación.

28,25 €
 26,84 €

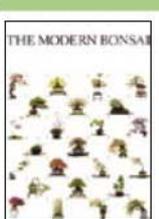
ref. 98902 En Japonés



DVD MASAHIKO KIMURA
Las mejores imágenes del IV Congreso Internacional Mistral Bonsái. Descubre en imágenes las 2 demostraciones del gran maestro Kimura.

24,50 €
 20,82 €

ref. 86661 **NEW** En Español En Francés



THE MODERN BONSAI
Impresionante galería de bonsáis japoneses de pequeño tamaño "Mame y Shohin", la expresión máxima del moderno bonsái japonés. Las mejores composiciones, galería de kusamonos y macetas.

28,20 €
 26,79 €

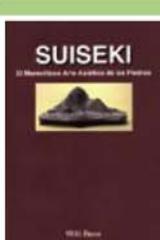
ref. 98664 En Inglés En Japonés



THE FLOWERS
Diversos estilos de la famosa escuela japonesa "Mami Flowers Design" con ideas para todos los meses del año.

28,20 €
 26,79 €

ref. 98665 En Japonés



EL MARAVILLOSO ARTE DE LAS PIEDRAS
Ahora a tu alcance este fabuloso libro sobre los suiseki, obra de Willy Benz.

25,33 €
 21,53 €

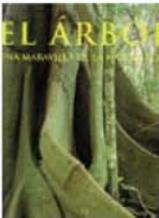
ref. 98925 En Español



MEIHEN-TEN Nº47
Descubre la impresionante galería de los 70 suisekis presentados durante el concurso Meihin-ten nº47 celebrado en Tokyo.

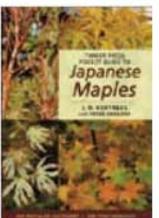
24,90 €
 23,66 €

ref. 86634 **NEW** En Japonés



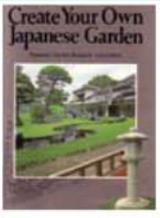
EL ÁRBOL: UNA MARAVILLA NATURAL
Profusamente ilustrado con bellísimas imágenes, este libro rinde tributo a los árboles de todo el mundo por su majestuosa belleza.
 14,95 € **NEW**
 14,20 € *En Español*

ref. 98901



GUIDE TO JAPANESE MAPLES
Este libro describe e ilustra 300 especies diferentes de Aceres Japoneses situados en América del Norte y en Europa.
 24,90 €
 23,66 € *En Inglés*

ref. 86033



CREATE YOUR OWN JAPANESE GARDEN
En este libro, encontrará todo tipo de fotos de jardines, de los más cuidados a los más originales acompañados de planos y explicaciones acerca de su historia.
 39,00 €
 37,05 € *En Inglés*

ref. 98685



EL JARDÍN JAPONÉS
Esta obra ilustrada con maravillosas fotografías a todo color le proporcionará toda la inspiración y consejos necesarios para crear su propio jardín japonés.
 14,90 €
 14,16 € *En Español*

ref. 98900



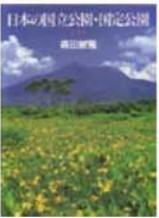
JAPANESE GARDENS VOL.1
La magia de los jardines japoneses detallada por los diversos elementos que forman este milenario arte.
 28,20 €
 26,79 € *En Japonés*

ref. 98662



JAPANESE GARDENS VOL.2
Este segundo volumen profundiza aún más en los detalles para dar una visión más amplia de los elementos que componen estos jardines.
 28,20 €
 26,79 € *En Japonés*

ref. 98663



JAPANESE NATIONAL PARK JO
Libro de fotografías de los Parques Nacionales de Japón. Descubre la belleza de los paisajes de interior, montañas, lagos, bosques...
 28,20 €
 26,79 € *En Japonés*

ref. 98936



JAPANESE NATIONAL PARK GE
Libro de fotografías de los Parques Nacionales de Japón. Todo sobre la belleza de los paisajes japoneses, de sus islas y costas...
 28,20 €
 26,79 € *En Japonés*

ref. 98937



JAPANESE BEAUTIFUL RIVER
La belleza de los parajes fluviales recogida en cientos de fotografías a color de ríos, cascadas, torrentes, desembocaduras.
 28,20 €
 26,79 € *En Japonés*

ref. 98935



AUTUMN LEAVES IN KYOTO
Hojas de otoño en Kyoto. A través de ellas descubriremos, templo a templo, la romántica ciudad de Kyoto en otoño.
 11,50 €
 10,93 € *En Japonés*

ref. 98916



KYOTO HANAMACHI
Descubrirás a través de numerosas fotografías la vida de las geishas en Kyoto: tradiciones, barrios, vestidos, peinados, espectáculos...
 17,80 €
 16,91 € *En Japonés*

ref. 98908



KYOTO'S CAMELLIAS
Descubre la belleza de las Camelias de Japón. Más de 60 páginas a todo color presentando diferentes variedades de Camelias.
 11,50 €
 10,93 € *En Japonés*

ref. 98912



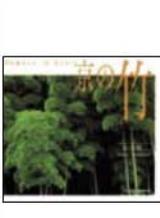
KYOTO, ITS SCENIC BEAUTY WITH VERSES
Más de 50 páginas de bellos paisajes, fotografías de los Matsuri o festivales más conocidos en Japón, celebrados en Kyoto.
 11,50 €
 10,93 € *En Japonés*

ref. 98918



KYOTO BEST SELECTION
Libro que nos reseña los templos más carismáticos situados en Kyoto. Donde encontrar los mejores jardines, las mejores cascadas de wisterias, el paseo de sakuras más romántico...
 17,80 € *En Inglés*
 16,91 € *En Japonés*

ref. 98919



BAMBOO IN KYOTO
El bambú ocupa un lugar especial en la cultura asiática, es símbolo de la vida, de longevidad. Con este libro disfrutaremos de la belleza de esta planta legendaria.
 11,50 € *En Inglés*
 10,93 € *En Japonés*

ref. 98917



IKEBANA
Más de 50 arreglos fáciles de realizar, con instrucciones detalladas para crear composiciones simples y arreglos de inspiración propia.
 19,90 €
 18,91 € *En Español*

ref. 86034



COCINA JAPONESA
Colección de 120 recetas de diferentes cocineros. Platos sencillos a la vez que originales, presentados paso a paso e ilustrados con excepcionales fotografías.
 29,90 €
 28,41 € *En Español*

ref. 98929



DE LA NATURALEZA ES SU ARTE Y POESIA
Para los amantes de la poesía y del bonsái. Las palabras del autor nos acercan a la naturaleza a través de la poesía y la armonía que desprenden estos pequeños árboles.
 15,00 €
 14,25 € *En Español*

ref. 86054

Importe pedido _____ € + gastos de envío _____ €
TOTAL PEDIDO _____ €

GASTOS DE ENVÍO
Por agencia 6 € - Plazo de entrega 2 a 3 días hábiles para la península y Baleares.
Pedidos superiores a 150 € transporte gratuito. Los gastos de envío son para península y Baleares. Para otros destinos contactarnos.

Nombre y apellido.....DNI.....
Dirección.....
Codigo Postal.....Ciudad..... País.....
Teléfono.....e-mail.....

Contrareembolso (+ 3 % de gastos). Excepto Canarias, Ceuta y Melilla.
 Tarjeta de crédito: (VISA - MASTERCARD)
N° _____ / _____ / _____ Fecha cad _____ / _____ 3 dígitos de control _____

Cheque nominativo a Mistral Bonsai S.L.
 Pago por domiciliación bancaria Cód. entidad.....Oficina..... D.C..... / N°. Cta.....

Fecha _____ Firma _____



Ctra. N.340 km.1093 - 43894 Camarles TARRAGONA España
tel. +34 977 471 019 / e-mail. info@mistralbonsai.com / www.mistralbonsai.com

TIENDA MISTRAL BONSAI



CAMISETA BLANCA KIMURA
PVP: 12,00 €
Suscriptor: 10,20 €



GORRA NEGRA KIMURA
PVP: 8,00 €
Suscriptor: 6,80 €



CAMISETA NEGRA KIMURA
PVP: 15,00 €
Suscriptor: 12,75 €



CAMISETA KUNIO KOBAYASHI
PVP: 12,00 €
Suscriptor: 10,20 €



PIN KIMURA
PVP: 3,50 €
Suscriptor: 2,98 €



CAMISA TEJANA KIMURA
PVP: 35,00 €
Suscriptor: 29,75 €



CAMISETA THIERRY FONT
PVP: 12,00 €
Suscriptor: 10,20 €

Información sobre la disponibilidad y las tallas: por teléfono 977 47 10 19,
por email info@jardinpress.com, en nuestra página Web www.jardinpress.com



Premio Olea

IV Concurso Internacional de Bonsái y Suiseki Mistral Bonsai Premio Olea



Ganador III Premio Olea 2007

Juniperus sabina

Xavier Massanet

tú puedes ser el próximo! infórmate en

www.mistralbonsai.com